



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

中心通訊

COMMUNITY NEWSLETTER

ISSUE 54

2606-2609

2026年06月-2026年09月



地址：牛頭角安德道一號二樓(牛頭角街市後面)

電話：27502727

更多中心資訊,請追蹤我們：



Facebook

明愛牛頭角社區中心



Instagram

caritas_ntkcc_ssdp



Whatsapp 頻道

明愛牛頭角社區中心興趣班



目錄CONTENTS

| | | |
|----------------------|-------|-----------------------------------------------------------------|
| 服務使用者滿意度調查報告 | 01-03 | User's Satisfactory Volunteer Survey Result |
| SQS介紹 | 04-05 | SQS Introduction |
| 地壺義工小組 | 06 | Floor Curling Volunteer Group |
| Playright遊戲基地 | 07 | Collaboration With "Playright" |
| 婦女就業支援計劃x「職人媽媽2.0」 | 08 | Women's Employment Support Project x "Working Mama 2.0" |
| 基層工友支援計劃 | 09 | Support services for Street Cleaners |
| 關愛基金「在校課後託管服務(擴展)計劃」 | 10-11 | School-based After School Care Service Scheme |
| 賽馬會「聚首壹塘」社區客廳 | 12-14 | Jockey Club Kwun Tong Community Hub |
| 為牛頭角上邨 | 15-16 | For Ngau Tau Kok Upper Estate |
| 為牛頭角下邨 | 17 | For Ngau Tau Kok Lower Estate |
| 為樂華邨 | 18 | For Lok Wah Estate |
| 為三彩邨(彩盈邨、彩德邨及彩福邨) | 19-20 | For 3-Choi Estate(Choi Ying,Choi Tak & Choi Fook Estate) |
| 為新來港 | 21-22 | For New Arrivals from Mainland |
| 為非華語 | 23-26 | For Non-Chinese Speaking |
| 為基層租客 | 27 | For low-income Group |
| 圖書館活動及新書推介及花絮 | 28-30 | Library & News |
| 恆常興趣班(社交及技能發展課程) | 31-45 | Regular Interest Classes(Social and Skills Development Program) |
| 會員須知 | 46-49 | Notice for Member |

深耕細作伴同行。盡顯社區人情味

明愛牛頭角社區中心紮根觀塘區50多年，一直以社區為本，見證社區變遷，隨著社區需要而調整服務方向，唯服務基層、照顧弱勢的初心始終如一。每逢新財政年度開始，往往都是團隊檢視過往工作，策劃來年服務重點的時刻。今年同工經過反覆思量及商議後，為中心訂定了未來數年的信念標語：「深耕細作伴同行。盡顯社區人情味」，務求為中心確立更清晰具體的服務形象。

要建設一個和諧理想的社區從來不是一蹴而就的，社區工作就如細水長流一般，需要長時間持之以恆，深入社區聆聽居民需要，細心感受社區脈搏，在日復一日微小的工作中，與街坊累積生活點滴，建構信任關係，同喜同悲，同行成長，深耕細作的身影是社區工作者的標記。

過往數年，觀塘區家庭入息中位數在全港排名最低，盡管區內的基層人士包括長者，新移民，低收入家庭，勞工階層眾多，但他們的需要從未被忽略。尤以疫情期間為例，有心人和團體送到中心派發給街坊的物資總是源源不絕。社區中心內富人情味的故事亦俯拾皆是，有精通易筋棒的長者導師持續義務向長者傳授棒法的長壽秘訣，有年幼時受惠於託管服務的跆拳道師傅長年累月為基層小朋友義教，更有在中心成長的退休校長及學者回歸擔任諮詢委員會委員，以其專業回饋社區。正如中心的信念標語，社區中心在未來期望能夠連繫到更多地區持分者，建立社區資本，努力打造一個人情味社區。

明愛牛頭角社區中心
高級督導主任
李韻心

服務使用者滿意程度意見調查結果 (2023- 2025)

Users' Satisfaction Level Survey Result

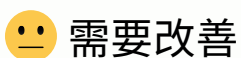
| 服務使用者意見 Users' Opinion | 2023年 | 2024年 | 2025年 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| (一)對中心的接待服務 Satisfaction level to the reception service | | | |
| 報名手續 Enrollment procedure | 82.7 | 90.3 | 87.5 |
| 輪候時間 Queuing time | 79.0 | 87.9 | 86.5 |
| 工作人員的態度 Staff attitude | 91.2 | 93.8 | 92.6 |
| 工作人員的辦事效率 Staff' s working efficiency | 89.6 | 93.8 | 91.8 |
| (二)社工、福利工作員表現 Satisfaction level to the performance of the social workers and welfare workers | | | |
| 服務熱誠 Enthusiasm in providing service | 88.8 | 92.9 | 90.0 |
| 對服務熟悉 Familiarity with service | 89.4 | 94.1 | 89.6 |
| 專業知識和技巧 Professional knowledge and skill | 90.5 | 94.0 | 89.2 |
| 值得信賴 Trustworthiness | 89.4 | 94.6 | 91.0 |
| 能有效幫助你解決問題 Help you solve problem effectively | 86.5 | 92.6 | 90.2 |
| 辦事效率 Working efficiency | 87.7 | 93.2 | 90.4 |
| (三)中心提供的活動/服務 Satisfaction level to the programs | | | |
| 活動/服務滿足你的需要 Fulfills your need | 85.6 | 91.9 | 91.6 |
| 活動/服務種類多樣化 Variety | 86.1 | 90.8 | 90.2 |
| 活動/服務收費適中 Fee charges | 88.4 | 92.2 | 91.8 |
| 活動/服務安排妥善 Service arrangement | 89.3 | 93.0 | 92.6 |
| (四)中心的環境 Satisfaction level to the physical environment | | | |
| 舒適程度 Comfort | 90.4 | 93.5 | 93.3 |
| 整潔程度 Neatness | 89.6 | 93.8 | 94.3 |
| 安全程度 Safety | 91.2 | 94.4 | 94.9 |
| 中心設施 Centre' s facilities | 88.0 | 92.7 | 93.3 |
| (五)中心提供的資訊 Satisfaction level to the service information | | | |
| 服務資料內容的清晰程度 The clearness of the information contents | 87.4 | 93.0 | 90.6 |
| 獲得中心服務資訊之方便程度 Convenience to obtain the information of this centre | 86.3 | 91.9 | 87.7 |
| 服務資料的準確性 The accuracy of the service information | 86.3 | 93.3 | 89.4 |
| 資料內容能幫助我對中心服務的瞭解 The information contents help me understand the service of this centre | 87.9 | 93.0 | 88.1 |
| (六)1. 參與的小組活動能促進閣下的成長 | 88.4 | 91.4 | 93.0 |
| (六) 2. 你所參與的小組活動能讓閣下擴闊支援網絡，或加強社區參與，或加強對社區生活質素的關注。 | 94.6 | 91.2 | 92.8 |
| (七) 整體滿意程度 Overall satisfaction level | 92.2 | 94.6 | 92.8 |
| 意見總數 No. of questionnaire collected | 375 | 372 | 489 |

2025服務使用者滿意程度調查文字意見及回應

本中心於每年12月進行年度會員意見調查，感謝會員們的寶貴意見，有關意見及回應如下：



LIKE



需要改善



意見

1. 你對中心的接待服務是否滿意？

Does the reception service of this centre satisfy you?

會員意見

*熱情好客，十分滿意
*非常感謝中心職員溫馨的接待
*非常完善，服務周到
*Have good attitude and they give information quickly



中心回應

多謝服務使用者的肯定和欣賞
Thank you for the recognition of service users

*報名輪候時間長
*新職員對流程不熟悉態度欠熱誠
*經常在接待處找不到職員報名
*要客氣点



中心會檢視接待服務及員工態度，安排足夠人手，改善報名流程提升效率，並加強新同事的培訓。

*改為電腦網上報名系統
*可以的話，盡早開門派籌，讓輪候者早點入內坐下休息



遇上熱門課程報名日，中心會提早開放並讓排隊人士入內，中心去年已引入電子取籌機，期望長遠改善輪候問題。機構亦積極研究網上報名的可行性，並預計在可見的未來推出試行。

2. 你對中心的社工、福利工作人員在下列各方面的表現是否滿意？

Does the performance of the social workers and welfare workers of this centre satisfy you in the following aspects?

會員意見

*職員辦事效率快！對人熱誠！
*沒有其他意見，姑娘，阿Sir都好好！
*他們值得信賴，如同家人！
*Social workers are giving good support in many ways
*I just want to say they are very kind & loving, I love it



中心回應

多謝服務使用者的肯定和欣賞
Thank you for the recognition of service users

*職員有時很嘈吵，影響圖書館讀者
*有啲社工很好，有啲社工一般般
*有待改善



中心特別注重員工態度及服務質素，機構亦設有完善的績效管理系統，定期提供督導及評估職員的工作表現及成效，協助同事作出改善，提升服務形象。

*希望新來港服務可以多點資源
*最好為我哋爭取多啲福利






中心經常申請不同基金，以及與地區持分者合作爭取更多資源為社區人士舉辦各類活動，亦會定期檢視並開展配合社區需要的新服務。

3. 你對中心提供的活動／服務在下列方面是否滿意？




Does the programmes / services provided by this centre satisfy you in the following aspects?

Does the reception service of this centre satisfy you?

| 會員意見 | 中心回應 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 非常好，老師教得好，好NICE!GOOD! C Good service provider  | 多謝服務使用者的肯定和欣賞 Thank you for the recognition of service users |
| *興趣班費用加幅大 *發現現在好似少咗好多親子活動  | 中心會定期審視興趣班及活動的收費，確保加幅不會讓服務使用者難以負擔。另外，機構亦為領取政府津貼的人士設有優惠計劃，津貼基層人士參與活動及興趣班，詳情可以參考會員通訊。 |
| *希望有免費或唔貴活動俾媽咪運動下 *攞多啲婦女活動及出外參觀 *可增加多種類多樣化活動 *中學生補習實在太貴，中心可否提供中學生的補習班  | 我們充分理解服務使用者對課程及活動有更多的需要，中心會嘗試開拓更多新資源去滿足社區人士的期望。就新來港學生的需要，中心有一批退休校長及老師組成的義工團，多年來義務為學生補習英語。 |



4. 你對中心的環境及設施是否滿意？

Does the physical environment and facilities of this centre satisfy you?

| 會員意見 | 中心回應 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 廁所非常乾淨，工友姨姨們好好 C I'm satisfied. They are neat and clean.  | 多謝服務使用者的肯定和欣賞 Thank you for the recognition of service users |
| *圖書館新書減少，報紙雜誌減少，書量十分不足  | 為配合時代轉變及知識轉型，喜歡閱讀傳統實體書籍的服務使用者減少，加上僅一街之隔已設有康文署圖書館，故此中心去年已經將成人圖書館轉型為多元學習空間，騰出空間舉辦各類型展覽和文化相關活動，例如：真人圖書館。中心在未來亦會增設恆常展覽板，展出牛頭角歷史圖片，讓服務使用者可以透過不同形式吸取知識，同時亦考慮增設電子書借閱服務。 |
| *最可惜中心無血壓計，體脂機  | 關注基層健康亦是中心近年的服務焦點，中心持續推行各種與健康及運動相關的活動，未來亦考慮設置健康器材，鼓勵街坊自主管理健康。 |

5. 你對中心提供的資訊是否滿意？

Does the information provided by this centre satisfy you?

| 會員意見 | 中心回應 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| *很好，無意見 *They are giving true information  | 多謝服務使用者的肯定和欣賞 Thank you for the recognition of service users |
| *可以Whatsapp提醒會員活動時間和地點 *活動內容可以再清晰一些  | 班組或活動資料出現更改時，中心會透過Whatsapp或SMS盡快知會服務使用者。中心亦會經常檢視及更新服務資料及內容，除了定期出版的會員通訊外，服務使用者可以藉著中心面書(www.facebook.com/caritasNTKCC)獲得最新的服務資訊。 |

《強制舉報虐待兒童條例》 懶人包

Keypoints of Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance



條例生效日期

2026年1月20日

違例後果

最高罰為監禁三個月及罰款五萬元

保護對象

18歲以下人士

強制舉報者

25類來自教育界、社會福利界及醫療衛生界指定專業人員

對兒童造成的後果

生理方面

- 體重過輕或瘦弱,發育遲緩、進食失調
- 因心理或情緒困擾引致身體不適：頭痛、肚痛、肚瀉、嘔吐、皮膚敏感等

行為方面

- 抗拒與他人及外界接觸
- 出現焦慮徵狀：習慣性咬指甲、拉扯頭髮、吸吮手指、撞擊頭部、搖擺身體
- 遺尿，自殘傾向



照顧者或出現的徵象



- 對兒童表現疏離或漠不關心
- 經常針對某兒童，予以排斥或特別差的對待
- 終日責罵或經常侮辱兒童
- 要求兒童肩負成人/與年齡不符的責任
- 不容許兒童表達自己的意見、感受或願望
- 鼓勵偏差或犯罪行為
- 使用異常的懲罰方式
- 態度反覆無常
- 屢次在無事實根據的情況下指控他人傷害/虐待兒童，令兒童經歷多次不必要的調查程序

舉報範圍

身體虐待

任何危及兒童生命或者身體健康而急需醫治的傷害，導致兒童喪失任何肢體或功能、喪失視力或聽覺、造成任何內臟損傷、骨折、身體表面燒傷、導致神經線、肌肉或肌腱損毀或導致大量出血的損傷、失去知覺或知覺受損的身體傷害。

性侵犯

任何脅迫或者誘使兒童參與強姦、亂倫、肛交、性交或嚴重與爽等行為所造成的傷害。



疏忽照顧

任何由兒童負責人的疏忽照顧所造成、危及兒童生命或健康的傷害：無為兒童提供維持生命或健康的必需品，或將兒童置於危及生命或健康的情況或環境。

心理虐待

任何危及兒童心理健康或發展的傷害：導致兒童精神錯亂及造成長期心理創傷。





地壺義工小組



一班來自觀塘區的婦女及賽馬會眾心行善義工推廣校園夥伴計劃的社區人士，於2025年完成地壺教練班後，成為地壺義務導師。除了每隔一星期在中心舉行聚會外，更在不同場合及活動中擔任導師，教授不同年齡人士地壺，推廣「健康社區」概念。

參加者在活動過程中除了學習到地壺的基本規則及投壺動作外，更發掘到其運動潛能，重新肯定自己的能力及加強與他人合作。



想點玩?

由小朋友話事!!

Playright 遊戲基地 Cooperation With" Playright"

【遊戲基地】
會提供不同的物
品，只要發揮
創意，就有無
數玩法~



想參加?就記住以下日子同時間，
不用預先報名，歡迎即場免費登記參與!

| 日期 | 時間 | 地點 |
|--------------------|-----------------|----------------------|
| 2026年6月13(星期六) | 下午 3:00至4:30 | 牛頭角下邨廣場/ 觀塘區內公共空間 |
| 2026年7月11及18日(星期六) | | |
| 2026年8月8日及15日(星期六) | | |
| 2026年9月12日(星期六) | | |

★ 活動日期或會有所更改，請留意whatsapp社群公告

加入社群! 接收【遊戲基地】的最新消息!

如對以上活動有任何查詢或報名，歡迎致電**2750 2727**
與負責職員(黃夏玲姑娘、何國禧先生、孫勇琳姑娘)聯絡。

費用全免!

遊戲基地@明愛牛頭角社區中心
WhatsApp 群組



婦女就業支援計劃X「職人媽媽2.0」

Women's Employment Support Project X "Working Mama 2.0"

婦女再出發！敢想敢創！我夢想！

職人媽媽2.0是一個讓全職或兼職照顧家庭的婦女再尋找自己可以發展的領域，重新肯定自身價值的計劃！



職人媽媽2.0 畢業啦！

職人媽媽2.0由2025年9月5開始到12月18日，在這3個月中，我們有18位媽媽順利完成一連串的內容~包括試一堂體驗課、實用技能的必修課、及技能體驗課等，相信計劃能夠讓媽媽們看到自己的潛在技能，在職業道路有更多選擇。在此恭喜18位畢業學員！



為了讓媽媽們進一步深化技能，鼓勵學員從興趣出發，探索未來在技能領域的發展，我們特別推出職人媽媽2.0延伸課程：



職人媽媽2.0 延伸課程

新課程

咖啡入門課 X COFFEE BOAT

烘焙小組

手工藝導師班



依時媽媽不EASY任務

認真不認真問卷調查：調查結果發表！

在2026年3月15日和5月3日舉行的「看見社區裏的她」嘉年華和「愛聚家·里」中心開放日，本中心派出了一支特遣調查團隊，冒著被「家務瑣事」淹沒的風險，深入社區走訪了超過280位街坊，試圖解開媽媽們一天的日常，「你認為媽媽一天之中最討厭的家務是什麼？」

TOP1: 負責小朋友學業



我們希望這次透過「認真又不認真」的方式，與大家探討一個看似微小、實則影響深遠的話題：家務。許多人認為家務是「順手而為」的事，但在全職媽媽的日常，家務往往是重返職場的最大牽絆，也是壓力的來源。



基層工友支援(清潔工服務)



為區內的清潔工提供支援，包括定期派發物資及健康用品，服務的清潔工友主要來自牛頭角上邨、牛頭角街市、定安街垃圾站及牛頭角下邨。現時服務大約260位工友。觀塘區清潔工友支援服務，主要服務來自崇仁街垃圾站、月華街垃圾站、瑞和街街市、凱匯垃圾站，單棟倒樓工友，大概270位工友。

12月舉行「基層工友工作透視展覽」，透過清潔工友的工作照片、真實故事及互動遊戲，讓參加者了解工友在日常工作中面對的挑戰。當中亦邀請一位清潔工友擔任「真人圖書館」，親身分享他們的故事與工作，增進互相尊重，共建關愛社區。當日參加者反應正面積極，並表示活動能夠加深對清潔工友的認識。



於4月邀請保信堂舉辦了「中醫講座及即場義診服務」，為基層工友提供診症、痛症治療，以及個別醫療諮詢和健康建議。透過是次活動，期望協助工友關注自身健康需要，並紓緩長期工作所帶來的身體不適，回應他們在日常生活中的實際需要。



關愛基金「在校課後託管服務計劃」 School-based After School Care Service Scheme

過去三年，「在校課後託管計劃」能夠順利推行，實在離不開六十多位導師的熱心支持。除了耐性協助課外活動，導師亦主動關心與班及活動的秩序，付出不少心力。在此衷心感謝各位導師一路以來的關懷、陪伴與鼓勵，細心聆聽學生的需要，鼓勵他們對學習及生活上的一份溫暖而重要的支持。



合辦學校包括：
秀茂坪天主教小學 (秀天)
樂華天主教小學 (樂天)
聖若翰天主教小學 (聖若翰)



導師心聲

2026年1月開始成為在課託管導師，經歷4個月的服務，仍然是「新手」一個，有很多教導學生的技巧仍然需要改善。我們需要協助身為導師，確實感到責任不輕。又需要照顧同學的小情緒，管理課堂秩序及公平地處理同學之間的小爭執，工作絕不簡單。讓我感覺高興，這可讓同學們能完成當天功課，在家與父母的功課而與孩子同時有壓力。而家長的壓力減少，同時分擔了在職的壓力。雖然有時確實感覺到最大的能力協助同學處理功課上的問題，然而不少歡欣快樂。祝同學們能快樂學習健康中成長。 秀天 陳Miss



自己曾經都是雙職媽媽，除了在职場上打拼，放工回家後還要教導孩子學業，情緒往往被功課、默書、測驗和考試捆绑在一起，每天的心情就如孩子的分數上上落落。大家的關係更加時會緊張、家裡吵吵鬧鬧。今天孩子長大了，自己亦從職場上退下來時，很樂意參加功課輔導班，幫助年青的媽媽和家庭，希望給予她們多一點支援，分擔一下教導上的困難和壓力。課堂內不時都會提醒學生，盡快完成功課，不懂的要馬上提問。盡量要在功課輔導時段內「做晒功課、唔好要媽媽咁辛苦」，「留返多啲時間陪媽媽傾偈」，「唔好要媽媽咁辛苦」。每個孩子的成长路都不同，家家都有一本難唸的經。我希望能用過來人的經驗出一點綿力，去幫助學生，去支援家庭。 秀天 Mae Miss



「中心在培訓上的支援，讓我們在處理特殊學習需要 (SEN) 的學生時更懂得如何以愛和耐性去引導學生。」
當中我也從學生身上學到很多，看著他們從最初的抗拒做功課，到後來能主動、專注地完成，那種成就感是無法形容的。最終學生的小進步、家長的感謝話語，是對我們的最大鼓勵。

樂天 葉Miss



在校課後託管服務計劃

School-based After School Care Service Scheme

導師心聲



參加課託導師這份工作對我來說真的很有意義，因從小亦缺乏家庭照顧和學習上的支援，明白一個人的成長最重要階段在於由初生至小學階段。所以希望能幫倒這班小朋友去找到自己的長處和學習的方法。而且跟小朋友相處很有滿足感，因為鍾意小朋友先選擇呢份工，知道佢地其實大部份人本質不差，祇是缺乏家人教導，能幫學生完成功課後開心玩樂、社交能力提升，甚至成績不段進步，會覺得好有成就感。這份工作唔單止係課，而且照顧SEN學生真的不容易，因他們需要比一般學生需要雙倍時間去教導才能完成功課和溫習，但我地導師最初完全唔知他們是屬於那一方面的缺乏，有時要用一點時間了解才能幫倒佢地。

樂天利Miss

「作為一位母親亦是一位老師，經歷25載，可以說我的人生事業可以告一段落！退休卻又太早，那怎麼可以退而不休？我嘗試過不少工作，重蹈社會不論人和事都那麼的陌生！當我想逃回安樂窩的時候...卻遇上政府推行得如火如荼的課託計劃！我不求名不為利，祇望能再融入社區！這一點跟政府所推行的目的巧合地共融！我參加了明愛各位專業社工姑娘帶領下的課託計劃，起初適應上有一點困難，因為孩子們的學習水平和對文化的差異是別於一般我之前所接觸的！有想過放棄，卻被姑娘們的熱誠和孩子們的天真可愛打動！誰知一留就2年了...我開始愈加投入，不但去再進修，學習，還不時深思我所做的事有何意義！我想不外乎，以身作則，完成功課，溫習默書考試等等...不這麼純粹，原來有件事叫社會責任，我可以教導孩子們價值觀，例如分享，彼此相愛，啟發學習樂趣！而且明愛錦上添花，還提供了導師專業的培訓！好感動好感恩！與孩子們相處的時光快樂指數遠遠高過忙碌所帶來的壓力，我們共同努力去完成功課，更有效地運用時間！孩子們並不需要同情和憐憫，他們需要的是同理心和陪伴同行！正所謂work hard play hard! 讓孩子們學有所成，樂在其中，亦確定了政府不會「放錯資源」！「春風又綠江南岸」我每年九月都有這感覺! 😊

樂天 Miss Mia

我在明愛從事在校課後託管導師有一年多的時間。明愛課餘託管是非牟利性質的一個愛心服務項目，服務的對象是最弱勢的群體。我以前也有在機構從事培訓輔導的工作經歷，與明愛的在校課餘託管相比較，明愛的課餘託管的工作更加有意義。我們的工作不單單是看功課和帶領小朋友進行活動，有時候也要處理學生的情緒、行為問題和突發事件，特別是面對特殊小朋友的情緒問題和不良行為時，有時也會束手無策，幸好有社工同事的配合和幫忙才讓工作更順利。希望以後有更多的有關特殊教育和情緒輔導的培訓機會，可以更深入地了解特殊兒童，給予他們的支持和幫助！

聖若翰 大飛Miss

作為一名在校託管導師，我的日常工作不僅是陪伴孩子完成課後的學習任務，也能見證他們在成長道路上的點滴進步。對學生而言，在校託管提供課後功課輔導與學習資源，幫助學生鞏固知識；學生在校內接受照顧，避免在放學後無人看管的情況，保障身心安全；並透過小組活動、互助合作，培養責任感、紀律與社交技巧。對家長及家庭也有裨益，因為孩子在安全的校園環境中受到照顧；家長在工作時間安心；孩子在託管完成部分學習任務，回家後親子間能有更多高質量的互動時間。對社會也具意義，孩子在安全的環境中成長，家長能安心工作，社區也因此更有凝聚力。在校託管服務是一份默默耕耘的工業，但它的影響卻能深遠地滋養孩子、家庭與社區。

聖若翰 Louisa Miss





賽馬會「聚首壹塘」社區客廳

我們一起共建...

時光荏苒，賽馬會「聚首壹塘」社區客廳在觀塘這片劏房林立的區域中，已經與街坊一起走過了三個年頭。這裡不僅是家的延伸，更是一個讓街坊重新掌握生活選擇權、建立自尊與互助的平台。



自主空間—在日常中編織鄰里情

「聚首壹塘」不僅提供多元設施，更賦予街坊自主使用的空間。在這裡，社區廚房、洗衣乾衣機、按摩椅及健身設備等設施，實質地減輕了劏房生活的侷促與壓力。隨着空間開放，自然的互動悄然發生：兒童在遊樂區嬉戲，大人坐坐梳化「吹水」。最美的情景莫過於街坊自發分享剛煮好的熱騰騰餸菜，或是在客廳聚頭的家常關心，這種同事與街坊、街坊街里之間的聯繫，讓客廳充滿了家的溫度。

技能大釋放—看見彼此發光的一面

我們深信，每位街坊都有獨特的才華。在過去三年中，客廳見證了許多「隱世高手」的誕生。有人在這裡拿起了拉花杯，成為舉手投足充滿自信的街坊咖啡師；有人發揮美學觸覺，為街坊提供扮靚與造型建議。這份能力感促成了街坊角色的轉化——由單純的服務使用者，轉變為共同探索與規劃服務的夥伴。這個地方亦因此重新定義了街坊的角色。



◆街坊咖啡師送上靚靚拉花



◆街坊與同事樂也融融

健康同行——一個人走得快，一群人走得遠



◆ 社工長跑2026

健康不應是奢侈品，基層街坊也有權擁有健康。爲了讓大家有信心「健康起來」，客廳組織了各式各樣的運動小組。無論是迎着晨風的街坊跑步隊，還是舒緩疲勞的拉筋班、瑜珈班及健身小組，街坊們不再孤軍作戰。因爲「有伴」，運動變得不再枯燥，大家互相勉勵、定時打卡，在汗水中建立了追求健康的意志，讓強健體魄成爲社區客廳的風氣。



◆ 小街坊齊運動中



◆ 街坊互相拉筋

街坊月會——落實「我們有份」的文化

「聚首壹塘」的靈魂，在於「共建」二字。我們透過街坊月會，建立起開放表達意見的文化。從物資採購的優先次序、傢俱的擺放位置，到制定客廳守則及構思活動，街坊都擁有「有份商議、有份制定、有份使用」的權利。這種共同參與的模式，讓每位街坊都能自豪地說：「這是我有份建立的社區客廳。」



◆ 街坊在月會表達意見



◆ 街坊為客廳採購廚具



◆ 聚首壹塘首個由街坊發起的活動

自從知道左客廳，我倆母子便有個好去處，參加客廳好多活動，生活多左色彩，在港生活也就適應了，謝謝有客廳，感謝各位社工全人的溫情，謝謝。

街坊-阿美

好開心可以成為「聚首壹塘」的會員，有一個舒適的環境放鬆，社工們親切，用心關顧街坊們。

最特別是讓街坊們有自主選擇，由街坊發起活動構思，也可以像屋企一樣任意使用客廳的用具，好像「家」的感覺，讓人有親切感和歸屬感。

而客廳都關注街坊們的健康，除了與其他部門合辦的身體檢查和健康講座，客廳恆常都有瑜伽、跑步、健身班等運動活動，讓街坊們養成做運動的習慣。

街坊-Sharon

客廳是一個有愛的地方，感謝客廳讓我學會咖啡拉花，知道簡樸房條例，租務條例，體驗種植蔬菜樂趣，也感謝讓小朋友們可以做甜品，手工，玩，我很感謝客廳的社工對我們的幫助，也希望客廳能一直開下去，讓我們這些基層街坊有個歇腳的地方。

街坊-阿晴

社區客廳早已不只是一個空間，是一個可以卸下壓力、更像是我在日常裡最溫暖的小角落，給小朋友一個可以歡聲笑語、自由活動的地方。

這裡發生過太多難以忘懷的瞬間：一起辦活動的熱鬧、互相幫忙的感動、閒話家常的舒心，還有小朋友一起參加各項活動的開心氛圍，每一畫面都深深留在我的心裡。很感謝客廳這些年來的陪伴與包容，讓我看見社區的溫度、也看見自己的成長。期盼未來的日子裡，客廳可以越來越蓬勃，舉辦更多有意思的活動，繼續成為大家停靠、相聚、分享美好的溫暖據點，也願我們一起寫下更多精彩的新回憶。

街坊-阿萍

客廳的工作人員很好，以前帶街坊去看電影，印象特別深刻，因為是第一次和小孩一起看電影，非常開心！感恩。

街坊-慧



攜手共渡三年
我們的一句話...

客廳好有家的溫暖，寬敞、舒適。我識到一班街坊成為朋友，學識了沖咖啡，可以喺客廳裏面沖咖啡。從街坊身上學到好多烹調技巧。每個星期都有瑜珈班，隔個星期有湯飲。來了社區客廳之後，就係好似多咗一個家一樣，有多個好去處，不再孤獨。

街坊-Vida

我在客廳回憶三年來的收集，最初踏入這裡，只想有個地抖抖氣，因家中地方太細，每天回到家感到好壓抑，在客廳可以靜靜坐着放鬆一下，感受到前所未有的舒暢。

我學會放下手機，同街坊聊天，去參與客廳的活動，也發現原來一個笑容、一杯茶、一句食咗飯未呀，真的可以改變一天的心情。

最深刻的事就係小朋友反叛期那段日子，我有好幾次在客廳發呆唔開心，職員看見走過來輕聲問：最近點呀，又煩呀孫嘅事呀，不要急慢慢教，首先要顧好自己身體，那段時間他們每次見到我都有問小孩的狀況，那種有人記住自己係很實在的溫暖。

我希望客廳繼續做劏房街坊的避風港，不論大人還是小孩推開門都有人問候同願意聆聽。

我從一個死撐的婆婆，變成願意找社區中心職員們傾訴，小孩也願意跟我一起去做義工，不是我迫他，而是他在這裡感受過不被批評的善意。

在這裡我願意分享自己的故事，這個社區客廳沒有什麼魔法，但它能讓我找到自己的樂趣，讓我慢慢變回一個打開心窗的人。

街坊-阿淑



胡姑娘

「感謝有這個空間讓街坊可以自在地做自己喜歡的事。願大家在這裏相遇的人與建立的情都成為未來生活中的一份支持和力量。」



楊姑娘

「過去兩年多最開心係可以同街坊一齊構思、打造鐘意嘅活動；亦感謝街坊平時係廚房的投鏢~今客廳變成一個可以感受到愛、自主嘅地方~」



黃姑娘

「好開心社區客廳其中一個作用是讓大家互相支持的平台。希望街坊在這裡得到的鼓勵與陪伴，成為生活中的動力，期望大家更相信自己的能力，迎向未來挑戰。」

「很慶幸能與街坊同行，共同構築大家心目中的社區客廳。」

譚姑娘



「最令我動容的是計劃由零開始，街坊眾志成城，為了家的延伸出心出力，大家的關係緊密如家人。三年間與街坊在客廳創造了很多可能性，讓這裡成為充滿愛的地方，無論身在何方希望將這種客廳精神延續下去。」

家俊



「感恩客廳遇見每一位，成就咗充滿珍貴回憶嘅日子。」

孫姑娘



好鄰好友環保再生館

Neighbourhood Friendly Network - Environmental recycling stall

好鄰好友環保再生館是由牛上邨一班熱心環保之居民所成立。逢星期一，義工們都會到中心參與產品製作。每月第三或第四個星期六會在中心地下設檔售賣再生產品。除了感謝牛頭角上邨物業服務辦事處繼續讓我們在辦事處內放置回收箱外，將軍澳東港城會所也參與本中心舊遮回收計劃，在會所內設置回收箱。各位居住牛上邨、東港城的居民，日後可以將舊遮擺放於常富樓屋邨辦事處、東港城會所及本中心2樓大堂，一同為環保出一分力。另外，義工們也有參與其他工作：除了每月協助長者座會進行、教授長者編織星之花外，2月份協助籌辦團年飯、中心年宵活動、嘉年華攤位及會員大會。新年前再生館義工更前往秀茂坪天主教小學及觀塘聚首一堂社區客廳教授小學生及婦女編織星之花。想了解更多有關內容，歡迎登入facebook，搜尋

Neighbourhood WShop
內瀏覽。

義工教授小學生編織星之花



義工教授婦女編織星之花



嘉年華攤位



中心年宵活動

明愛牛頭角社區中心
明愛環保再生館
舊遮回收大行動

日期：星期一至日
時間：星期一至五 上午10:30am至晚上9:30pm
星期六 上午10:30am至下午5:30pm
星期日 上午9:30am至下午12:30pm
地點：本中心2樓大堂
查詢：2750 2727 蕭姑娘

6月-9月環保再生館會於以下日子設檔，歡迎大家蒞臨選購，一同支持環保。

| | |
|----|---------------------------------|
| 日期 | : 27/6、25/7、22/8/26 (六) |
| 時間 | 10:30am-1:00pm 2:30pm-5:00pm |
| 地點 | 本中心2/F |
| 內容 | 銷售傘布製成品如雨衣、環保袋及自家製椰子油洗衣粉、擴香石等 |
| 備註 | 所有傘布產品都經過清洗消毒 |
| 查詢 | 2750 2727 蕭姑娘 |

長者俱樂部

長者俱樂部不經不覺已成立一年多，每星期都見到長者積極參與。為讓長者有新鮮感，提高參與的動力，最近引入籃球機及地壺運動。

鄰里社區
發展服務

「長者也入樽」

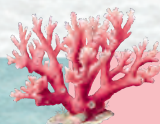
見到籃球機，有些長者說：「好玩啊！我以前後生也打過籃球！」另有一些長者說：「射籃好呀，平時都有七遞隻手咁高，覺得練到手臂」



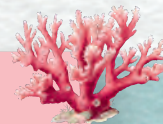
「地壺」

謝謝義務導師分4堂循序漸進教授長者學習地壺，長者也很用心學習。

在長者俱樂部，長者透過不同的運動或活動，鍛鍊不同的肢體及肌肉，不單有趣味，又可認識朋友，一舉多得！



開開心心過肥年



「剪個靚髮過新年」

年近歲晚，謝謝「愛要及時慈善基金」的髮型師義工幫長者剪個靚髮，轉個新形象過年！



「歲晚大掃除」

過年前人人都忙於清潔家居，今年有2個團體參與協助獨居長者作歲晚大掃除，包括香港北部都會優秀青少年聯會及明愛黃耀南中心，謝謝你們的熱誠，帶給長者無限溫暖！

「團年飯」

一年一度的長者團年飯今年共開20席，包括牛頭角上邨和下邨的獨居長者會員及無障礙組員，連同多年來贊助活動的時昌迷你倉和多名贊助人，一同享用午宴，場面熱鬧。今年再生館也贊助每席的抽獎禮物。在此祝願各位贊助人生意興隆、萬事勝意，各人都身體健康、心想事成。



上下一心之互助兩文三語歌唱小組

The Upper & Lower Ngau Tau Kok Estate singing group

活動編號Code: GE018-26

| | |
|------|-------------------------------------------|
| 目的 | 鄰里互助 |
| 日期 | 06/2026 - 09/2026(逢星期六) |
| 時間 | 11:00am-12:30pm |
| 地點 | 304室 |
| 對象 | 牛頭角上、下邨街坊 |
| 費用 | 全免 |
| 內容 | 用音樂方式學習不同語言，包括普通話及英語，增進鄰里關係及以歌曲為社區人士帶來正能量 |
| 名額 | 20 |
| 導師 | 黃漢勳先生(結他歌手) |
| 負責職員 | 陳朗琪姑娘 |



牛下邨健康身心隊一上下一心之易筋操

Physical and mental health team - Tendon changing exercise

活動編號 Code: GE017-26

| | |
|------|-------------------------|
| 目的 | 鄰里互助 |
| 日期 | 06/2026 - 09/2026(逢星期三) |
| 時間 | 10:00am-11:00am |
| 地點 | 本中心302-4室 |
| 對象 | 牛頭角上下邨65歲或以上長者 |
| 費用 | 全免 |
| 內容 | 由專人帶領上下邨居民一同參與易筋操 |
| 名額 | 30 |
| 導師 | 蔡金玲女士 |
| 負責職員 | 陳朗琪姑娘 |



牛下長者網絡

活動編號 Code: GE016-26

Lower Ngau Tau Kok Estate elderly network

| | |
|------|-----------------------------------------|
| 目的 | 鄰里互助 |
| 日期 | 06/2026 -09/2026 (逢星期四) |
| 時間 | 10:00am-11:00am |
| 地點 | 本中心302-4室 |
| 對象 | 65歲或以上牛頭角下邨長者 |
| 費用 | 全免 |
| 內容 | 太極十八式、「時事新聞你要知活動」、互動遊戲、鄰里互相認識、鄰里互助經驗分享等 |
| 名額 | 50 |
| 負責職員 | 陳朗琪姑娘 |

鄰近屋邨服務網絡 (牛上邨、牛下邨、樂華邨)

成立目的

- * 建立各屋邨居民的互助支援網絡
- * 緊貼社會政策、轉介合適資源予有需要家庭
- * 提供不同類型活動予區內婦女及青少年，發展人的才能
- * 就各地區事務提出意見，改善區內生活環境

參加資格

- * 居住於牛頭角上邨/牛頭角下邨/樂華南、北邨的基層家庭
- * 正領取綜援/在職家庭津貼/全額或半額書簿津貼的家庭

樂華邨服務網絡：樂華小聚

目的：透過每月聚會交流地區訊息，並建立鄰里互助網絡；發掘社區資源，宣傳中心服務

日期：每月第二個或第三個星期五
(2026年6月12日、7月10日、9月11日)

時間：上午10:00至11:30

地點：本中心3樓

牛頭角上邨、下邨服務網絡：牛上下小聚

目的：透過每月聚會交流地區訊息，並建立鄰里互助網絡；發掘社區資源，宣傳中心服務

日期：星期二或星期六(每月一次)

時間：上午10:30至12:00

地點：本中心3樓



如有興趣加入以上服務網絡，請致電27502727與負責社工何國禧先生聯絡

三彩服務網絡

彩盈邨、彩德邨、彩福邨 及彩興路簡約公屋

參加資格

- ★ 居住在彩盈邨、彩德邨、彩福邨及彩興路簡約公屋
- ★ 正在領取綜援、在職家庭津貼、全額或半額書簿津貼的家庭

網絡成立目的

- 共建三彩居民互信、互助、互愛的支援網絡
- 分配社區資源給有需要的家庭
- 組織各類型的小組，結合三彩街坊的社區力量及才能，共建有人情味的三彩屋邨



三彩服務項目

(一) 定期三彩聚會及活動

1. 三彩網絡聚會 – 街坊互相認識、交流三彩社區資訊、共議網絡未來發展
2. 節慶慶祝活動 (中秋、聖誕節聯歡會、新年活動)
3. 親子活動 / 旅行



(二) 組織及培訓

1. 義工服務 – 培訓義工關注弱勢社群，定期探訪長者
2. 三彩導賞 – 組織社區導賞，使社區人士認識三彩文化及背景，了解社區問題

(三) 提升社區意識

1. 三彩街站
 - ★ 關注三彩的交通、新街市的進度及未來的發展
 - ★ 以互動遊戲形式來提升關懷社區的意識，並互相分享社區資訊



歡迎加入三彩網絡

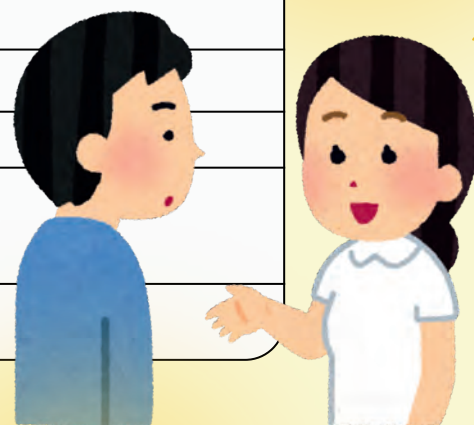


有興趣加入三彩網絡的街坊，歡迎致電27502727與包包姑娘聯絡

三彩友約 - 三彩每月聚會

活動編號：GA099

| | |
|------|-----------------------------------------|
| 目的 | 透過每月聚會互相認識及傾訴，放鬆一下；交流三彩社區資訊，共議及計劃網絡未來發展 |
| 日期 | 逢每月第一個或第二個星期三 |
| 時間 | 上午10:00 - 11:30 |
| 地點 | 本中心 |
| 對象 | 三彩婦女 |
| 費用 | 免費 |
| 內容 | -街坊聚會 -不定期主題性活動 |
| 負責職員 | 李家泳姑娘 (包包姑娘) |



社區小記者培訓

活動編號：GC098

| | |
|------|-------------------------------------------|
| 目的 | 透過學習拍攝菲林照片，並運用自己獨有的角度，紀錄及探索牛頭角社區中不同的生活面貌。 |
| 日期時間 | 2026年09月至11月 (待定) |
| 地點 | 本中心及牛頭角區 |
| 對象 | 12-18歲青少年 |
| 費用 | \$10按金 (出席率滿8成可取回按金) |
| 內容 | -學習菲林相片拍攝技能 -走到社區觀察及進行拍攝 |
| 名額 | 8人 |
| 負責職員 | 李家泳姑娘 (包包姑娘) |



社群社區發展服務

Special Need Groups Development Service

鄰里社區
發展服務

新來港家庭網絡

Services For New Arrivals From Mainland China



網絡成立目的

增加對居住的社區的認識及參與

建立互相幫助與支援的網絡

發揮新來港人士的才能

資格

1. 從國內來港3年以內
2. 家庭收入符合申請「在職家庭津貼」或「書簿津貼」或「全港家庭入息中位數75%」或「綜援家庭」
3. 居於觀塘區

焦點服務

| | |
|--------------|---------------------------------------------------------------|
| 新來港兒童適應課程 | 協助來港居住或入學不足一年的新來港兒童適應香港生活，包括：英文學習、人際關係及參觀認識香港歷史名勝及基建等活動。每季舉行。 |
| 新來港家庭網絡大會 | 新來港人士互相認識、交流和分享 |
| 社區小義工小組 | 透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的自信心、能力感及社區服務意識 |
| SHOWHAND婦女平台 | 展現新來港婦女的才能，建立新來港婦女互助關愛的平台 |
| 街坊特工隊 | 組織對家居維修有認識或興趣的新來港男士為區內有需要社群服務，加強與社區上不同社群之間的連繫 |
| 支援新來港家庭活動 | 關顧新來港家庭的全面需要，不定期舉辦兒童、家長及親子活動 |

牛明小波友小組



讓小朋友遠離手機，一起享受與朋輩一起做運動的樂趣。

邊玩邊學英語



勤有功，戲亦可以好有益，讓小朋友在一個輕鬆有趣的環境下，小朋友一起用耳聽開口講英語。

會員大會



參與一年一度的會員大會，一起定立中心未來的服務大方向！

新來港兒童適應課程

目的
日期/時間
地點
對象
費用
內容
名額
負責職員
備註

協助新來港兒童適應香港生活
 7/2026-9/2026(星期一至五)
 10:00-12:00*課程時間是暫定
 本中心4樓402室
 1)6-18歲內地來港定居不足一年及
 2)不論出生地(內地或香港),入讀香港的小學/中學不足一年
 3)居於觀塘區
 免費(報名時需帶備單程証及小白條/人才計劃入境簽證、小白條及往來港澳通行証)
 *報名前必須由社工面見
 英文學習、廣東話及協助生活適應
 14人
 樊麗霞姑娘 劉智恆先生
 需與負責同事聯絡: 27502727



學校宿一宵2026

目的
日期
地點
對象
費用
內容
名額
負責職員
備註

讓新來港學生了解香港的教育
 16/7-17/7/2026(星期四及五)
 本中心
 1.新來港網絡家庭成員(會員証上有「新」字貼紙)
 2.及升小五或升小六新來港學生
 \$160(包早午晚膳食,住宿費及活動物資及交通費)
 體驗寄宿生活,學習獨立解難,了解香港中學的基本課程及日常上課模式。
 12人
 樊麗霞姑娘
 需與負責同事聯絡: 27502727

「星級暑假」獎勵計劃

目的
日期
地點
對象
費用
內容
名額
負責職員
備註

透過舉辦一系列不同的小組活動,讓新來港小朋友在「自信」、「團隊精神」以及「同理心」三方面有所發展,建立正確的價值觀和良好品格,讓他們日可在香港健康成長。
 13/6-18/7/2026(逢星期六)
 本中心及戶外
 1.新來港網絡家庭成員(會員証上有「新」字貼紙)
 2.及9-12歲新來港學生
 \$60
 1.迎新日及結業禮 2.社區探索 3.團隊合作訓練
 4.中文大學校園探索 5.生活技能學習 6.義工服務
 15人
 劉智恆先生
 需與負責同事聯絡: 27502727



加入網絡:

需要由負責社工安排面見(請帶備單程證)



查詢: 2750 2727 樊麗霞姑娘、劉智恆先生

為非華裔社群

Our Services for Non-Chinese Speaking (NCS) Ethnic Groups

攜手共建非華裔社群友善社區

TOGETHER to build up a NCS ethnic groups friendly community!!!

服務對象: 不論任何種族、國籍、性別、年齡，居住在觀塘區的非華裔社群

Target : Non-Chinese speaking (NCS) ethnic groups living in Kwun Tong area irrespective of their race, nationality, sex and age.

目的 Objectives

社會共融: 消除任何形式的歧視，促進非華語族裔社群與本地華裔社群的接納與共融

Social inclusion: to eliminate all forms of discrimination & promote social inclusion between NCS ethnic groups & Chinese communities in HK

充權: 提升非華語族裔社群作為本港居民的權益意識及社會責任感

Empowerment: to enhance the rights consciousness & social responsibility of NCS ethnic group as HK citizen

互助: 推動非華語族裔社群發揮互助精神，從而建立在港生活的支援網絡

Mutual Help: to promote mutual help spirit & build up support networks among NCS ethnic group

社區參與: 促進非華語族裔社群關注社會議題及政策，透過集體力量，建立非華語族裔社群友善社區

Community Participation: to promote mutual help spirit & build up support networks among NCS ethnic group

加入明愛牛頭角社區中心大家庭!!

Join our big family of Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok as Members!!

會員福利:

- 轄免會員費
- 定期收到少數族裔社群的重要資訊
- 可優先參加明愛牛頭角社區中心的活動及課程

Benefit enjoyed being our Members!

- WAIVE membership fee
- Regularly receive important message regarding ethnic groups in HK
- Enjoy “PRIORTY” in joining our activities / programmes

如何成為新會員或續會?

- 致電2750 - 2727預約 (Linda, Susan, Fatima)
- 預約當日請帶備以下文件:
 1. 所有家庭成員的香港身份證副本
 2. 最近三個月的地址證明

How to join us as new member or renew membership?

- Call us on 2750-2727 for appointment making (Susan, Fatima, Linda)
- On the appointment day, please bring:
 - 1) HKID cards copy of all the family members &
 - 2) address proof in recent 3 months

健康檢查活動花絮 Health Check up Highlights

我們於四月份為非華裔婦女及男士提供身體檢查服務，分別於2026年4月8，14號及2026年4月9，15號舉行，活動分為兩天進行。第一天進行基本身體檢查及健康講座，第二天聽取檢查報告及健康建議。活動約有20人參與，他們都表示健康檢查服務可以幫助他們更留意自己的飲食習慣，多注意自己身體狀況。我們將會定期舉行健康講座及身體檢查活動，鼓勵大家持續關心自己的身體健康。

To address the health needs of the non-Chinese community, we organized a health check up program in April, offering basic health check services for non-Chinese women and men. On 8, 9 April 2026 (basic health check and health talk) and 14, 15 April 2026 (results review and health advice). Participants underwent basic health checks including BMI, blood pressure, and blood glucose levels. They also attended a health talk delivered by healthcare professionals, learning about common health risks and preventive measures. On the second day, they received an interpretation of their screening results along with health advice. Around 20 people took part in the event. Participants generally expressed that the health screening helped them pay more attention to their eating habits and become more aware of their overall health condition. Many also proactively asked about daily health management tips, reflecting a positive response.

To support the non-Chinese community in sustaining and improving their health awareness, we will continue to organize regular health talks and health screening activities, encouraging everyone to take ongoing steps towards better health.

Please stay tuned for another health check up date !!!



★ Summer programmes for Children and Family

Beach clean up and fun day

活動編號 Code: NK0567-2608

| | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | Be a volunteer to help clean up the beach and protect the environment To enjoy a good time at the beach |
| Date/Time | 19/8/2026(Wednesday) 1:00pm-5:00pm |
| Venue | Beach in HK (to be confirmed) |
| Target | Age 6-12 |
| Fee | \$30 |
| Content | Picking up the litter on the beach playing mass games at the beach |
| Quota | 8 |
| Remark | Travel expenses and snacks are included |
| Enquiry | Miss Linda Wong/ Miss Susan |



A tour in Hong Kong Museum of Medical Sciences

活動編號Code: NK0566-2607

| | |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | To raise interest in the medical history of Hong Kong and teach them more about health issues and prevention of illness. |
| Date/Time | 29/7/2026(Wednesday) 1:00pm-5:00pm |
| Venue | 2 Caine Lane , Hong Kong Island |
| Target | Age 9-12 |
| Fee | \$10 |
| Content | Consists of 11 exhibition galleries including a gallery for Tai Ping Shan View, a game room, a library and the Gordon King Lecture Theatre. |
| Quota | 6 |
| Remark | Travel expenses is not included |
| Enquiry | Miss Linda Wong/Miss Fatima |



Cantonese Class

活動編號Code: NK0568-2607

| | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | To encourage the kids to speak Cantonese and provide opportunity to practice Cantonese in their daily life |
| Date/Time | 27,30/7, 3,6,10,13/8/2026 (every Monday and Thursday) 2:00-3:00PM |
| Venue | 402 |
| Target | Age 6-12 |
| Fee | \$20 |
| Content | Through role play, games and discussion to enhance the interest of the kids to speak Cantonese |
| Quota | 8 |
| Remark | a gift will be given after completion of the program |
| Enquiry | Miss Susan / Mr Jacky |

Cantonese Drama Club

活動編號 Code:NK0569-2607

| | |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | To encourage the kids to practice Cantonese through Drama and share their daily life scenario with other people |
| Date/Time | 27,31/7, 3,7,10,14,17,21/8/2026 (every Monday and Friday) 2:00-3:30PM |
| Venue | 302-3 |
| Target | Age 6-12 |
| Fee | \$20 |
| Content | Write their scripts about daily life scenario, using Cantonese to do the role play and perform in the public |
| Quota | 8 |
| Remark | A performance will be hold on 22/8 (Saturday) to share their outcomes |
| Enquiry | Miss Linda Wong / Miss Susan |



Outing in Playfield 5 Kids playground

活動編號 Code:NK0571-2608

| | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | A playground is a great place for kids to get some physical activity, but it is also a great place for children to learn and develop. |
| Date/Time | 5/8/2026(Wednesday) 2:00pm-5:00pm |
| Venue | Playfield 5 Kids playground, KaiTak |
| Target | Age 6-12 |
| Fee | Free |
| Content | Playfield 5 stimulates children's sensory development while encouraging free exploration and fostering understanding of Chinese culture. |
| Quota | 12 |
| Remark | Travel expenses is not included |
| Enquiry | Mr Jacky/ Miss Fatima |

Happy Board games

活動編號Code: NK0570-2607

| | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | Enhance communication skills, problem solving skills and self confidence To learn Cantonese by different games |
| Date/Time | 28/7,4,11,18/8/2026 (Tuesday) 2:30pm-4:00pm |
| Venue | 201 |
| Target | Age 8-12 children |
| Fee | \$10 |
| Content | Experiences different board games and learn to enjoy the process |
| Quota | 6 |
| Enquiry | Miss Linda Wong |



Sports experiencing Series

Through different sports activities in order to create a healthy and an intimate relationship with families

Dart is fun (Children)

活動編號 Code: NK0572-2607

| | |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | Dart is a game suitable for all ages ,good for improving hand-eye coordination and develop strategic thinking skills |
| Date/Time | 31/7(Friday) 3:30-5:00PM |
| Venue | 302-3 |
| Target | Aged 6-12 |
| Fee | \$10 |
| Content | Learn the rules and experience the fun of Dart |
| Quota | 6 |
| Enquiry | Miss Linda Wong |

Molky Fun Day (parents-child)

活動編號 Code: NK0573-2608

| | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | Molky is a game suitable for all ages and enhance the cooperation and communication skills between parents and children |
| Date/Time | 7/8(Friday) 3:30-5:00PM |
| Venue | 302-3 |
| Target | Aged 6-12 and their parents |
| Fee | \$20 for each pair |
| Content | Learn the rules and experience the fun of Molky |
| Quota | 3 pairs of parents-child |
| Enquiry | Miss Linda Wong |

Floor Curling experience for the parents-kids

活動編號 Code: NK0574-2608

| | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | Floor Curling is a sport that requires high accuracy and intensity control. It also enhance the cooperation and communication skills between participants. |
| Date/Time | 14/8/2026(Friday) 3:30-5:00PM |
| Venue | 302-3 |
| Target | Aged 6-12 and their parents |
| Fee | \$20 for each pair |
| Content | Learn the rules and experience the fun of Floor Curling |
| Quota | 3 pairs of parents-child |
| Enquiry | Miss Linda Wong |

Flipball for kids

活動編號 Code: NK0575-2608

| | |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Goal | Flipball is a sport good for improving hand-eye coordination .It also enhance the cooperation and communication skills between participants. |
| Date/Time | 21/8/2026(Friday) 3:30-5:00PM |
| Venue | 302-3 |
| Target | Aged 6-12 |
| Fee | \$10 |
| Content | Learn the rules and experience the fun of Flipball |
| Quota | 6 |
| Enquiry | Miss Linda Wong |

Story telling by Summer Jei Jei

活動編號 Code: NK0576-2607

| | | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|
| Goal | To encourage the kids to read pictures books and learn how to express their feelings | | |
| Date/Time | 28/7,4/8/2026 (Tuesday) 4:00-5:00PM | Target | Age 4-6 |
| Venue | 202 | Fee | \$10 |
| Content | Picture books sharing | | |
| Quota | 6 | | |
| Enquiry | a small gift will be given after completion of the program | | |
| Enquiry | Miss Linda Wong | | |



基層租客網絡

觀塘互助友愛社（基層租客組）

由一群居於觀塘區的基層租客（非公屋）組成，大家一起關注房屋及租客權益議題。旨在資源分享，發揮社區互助，也是一個消息互通的地方，每月定期有一至兩次街坊會，詳情如下：

日期：逢每個月第一個星期五(5/6、3/7、7/8、4/9)*日子有機會改動

時間：晚上8:00-9:30

地點：借用聚首壹塘社區客廳(康寧道55號地下)

我們正在跟進的議題：

1. 簡樸房政策



2. 租客權益



歡迎居於觀塘舊區基層租客定期參與租客組，
了解更多有關住屋的資訊及發表意見！

如有興趣加入租客組，

請致電 **27502727** 與負責同事忻姑娘或社工文姑娘聯絡。



活動花絮



1. 租客組團拜



2. 一齊認識簡樸房政策



3. 聯同其他區街坊參加住屋
土地巡禮，認識北部新發展區



脆味PIZZA fun fun fun活動回顧

「脆味PIZZA FUN FUN FUN」活動圓滿落幕，感謝各位大小廚神的熱情參與，大家都親力親為，共同製作出屬於自己的特色薄餅。參加者在製作薄餅的過程中，除了享受到美味的薄餅，也度過了一段美好的親子時光，更一同了解不少薄餅小知識。



端午遊龍

活動編號Code: NK0228-2606



| | |
|------|--------------------------------|
| 目的 | 透過製作遊龍，令小朋友發揮創意及想像力，同時亦可訓練手眼協調 |
| 日期 | 2026/06/06 (星期六) |
| 時間 | 上午11:30-下午12:30 |
| 地點 | 圖書館 |
| 對象 | 3-8歲兒童 |
| 費用 | \$10 |
| 內容 | 製作端午節特色小玩意 |
| 名額 | 10人 |
| 負責職員 | 江爵淇，吳珮詩 |





明愛牛頭角社區中心圖書館



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department



圖片只供參考

中秋閱餅 奇遇記

**8月19日開始
接受報名**

*不適用於優惠減免

活動編號: NK0224-2609

日期: 2026年9月19日(六)

時間: 11:00am-12:30pm

地點: 312室

對象: 3-12歲兒童及其家長

費用: \$60一對家庭

內容: 製作中秋節曲奇

名額: 5對家庭(10人)

負責職員: 吳珮詩、江爵淇

查詢電話: 2750 2727



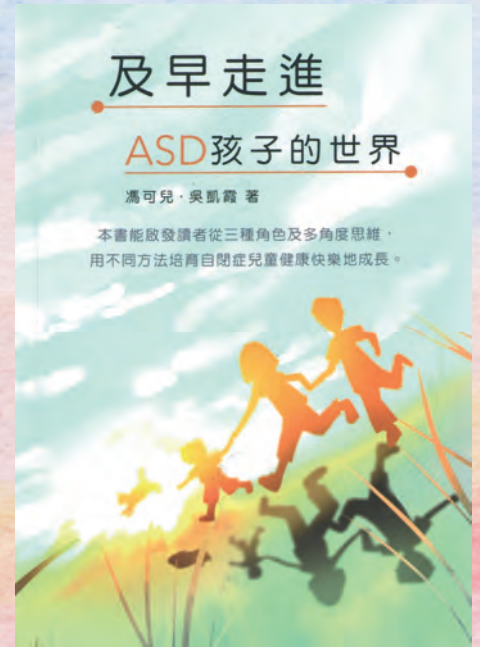
新書推介

及早走進ASD孩子的世界

每一位孩子都是獨特的，最適合的教導方式也不一樣；作者作為前線教育工作者，在教學生涯內接觸很多不同類型的學生，對於處理學生的特殊學習需要有豐富經驗。

作者無私分享其多年的教學經驗，以闡述一位母親由發現孩子與眾不同作開始，細緻地描述她如何帶領懷疑患有自閉症的孩子衝破重重障礙到成功入讀正

規小學的歷程，並加入真實個案進行分析，以助照顧者掌握時機，及早以正確的方法和技巧，教導有需要的孩子，為孩子的成長提供適切的輔助，培育他們健康成長。



來比啊！比就比！



阿藍和阿綠是最好的朋友，但「誰是最好的」卻成了難題。於是他們開始比較誰的殼比較高：阿綠加一層，阿藍就加兩層；你加、我也加，越比越離譜，最後甚至把殼加高到外太空！在這場荒謬卻爆笑的「比高高」競賽裡，誰會獲勝？又要如何回到地面？

本書以誇張、機智的情節與滿滿視覺笑點，提醒孩子與大人：適度而正向的比較能督促進步，但盲目與他人（特別是朋友）較

量，可能讓心更焦慮、關係更緊繃，甚至把自己「送」到遙不可及的地方。當兩隻烏龜終於願意停下來、回到地面重修舊好時，也把「比較的真義」幽默地說清楚了。

恆常興趣班 (社交及技能發展課程)

Regular Interest Classes (Social and Skills Development Program)

成人興趣班

備註：

- 於活動過程中，本中心或會進行拍攝或錄影，以作日後檢討或推廣之用
- 所有興趣班必須成為有效會員方可參加
- 每位報名學員，只可代2位學員報名

國畫 Traditional Chinese Painting

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------------|------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 5814 | 國畫 (A) Traditional Chinese Painting (A) | 7/9 - 2/11 停課 19/10 (逢星期一) | 10:00am - 11:15am | 以折衷中外，融滙古今之嶺南風貌，由淺入深，引導學員從入門、進階至深領的創作技，掌握用筆用墨用色的方法。課堂以導師示範為主，導師並會每節評賞學員習作。 | 18歲 至 75歲 | \$440 | 8 | 308室 至 309室 | 潘艷貞 導師資歷請參閱課程內容 | 8/6 下期 14/9 | 18 18 |
| 5815 | 國畫 (B) Traditional Chinese Painting (B) | 下期 16/11 - 4/1 | 11:15am - 12:30pm | 潘艷貞老師畢業於嶺南大學 · 藝晶畫會 會長 · 悠然墨韻書畫會 主席 · 香港教師水彩畫研究會 委員 · 逸峰書畫會 副主席 · 海濤彩墨畫會 會員 · 中國美術畫會 會員 | | | | | | | |

古箏 Guzheng

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------|----------------|-----------|--------------|-------------|--------------------------|---------------------------------|-------------|
| 5821 | 古箏研習 初班A Guzheng | 20/7 - 7/9 (逢星期一) | 6:45pm - 7:45pm | 古箏不但音質優美悅耳，且簡單易學，初班已可每堂完成一首樂曲。 | 6歲 至 75歲 | \$800 | 8 | 307室 | 林明珠 考獲中央音樂學院專業九級試 | 1/6 | 6 |
| 5827 | 古箏進階及 考試預備 A班 Guzheng | 下期 14/9-9/11 停課 19/10 再下期 16/11 - 4/1 | 7:45pm - 8:45pm | | | | | | | 課程由淺入深，適合任何年齡人士，並會根據個別同學進度安排學習。 | \$1080 |
| 5826 | 古箏研習 初班B Guzheng | 9/7- 27/8 (逢星期四) | 6:45pm - 7:45pm | 更可為有興趣的同學安排參加中央音樂學院考試。 *此課程不設任何優惠 | 6歲 至 75歲 | \$800 | 8 | 307室 | 林明珠 考獲中央音樂學院專業九級試 | 現正招生 | 6 |
| 5831 | 古箏進階及 考試預備 B班 Guzheng | 下期 3/9-29/10 停課 1/10 再下期 5/11- 7/1 停課 24/12, 31/12 | 7:45pm - 8:45pm | | | | | | | 再下期 10/9 | 6 |

*瑜伽 Yoga

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------|-------------|-------------------------------------------|-------------|
| *5620 | 週一早晨 瑜伽班 Morning Yoga Course (Monday) | 7/9 - 2/11 停課 19/10 (逢星期一) 下期 16/11 - 4/1 | 10:00am - 11:30am | 透過輕鬆舒適的動態 和靜態瑜伽式子、呼 吸法、按摩法訓練過 程中，讓學員身體得 到適量的調理，精神 得到鬆弛，藉此消除 因少運動及思慮過多 而造成的「都市 病」，寧神安睡、保 持身段優美。 | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 陳美蓮 | 15/6 下期 14/9 | 28 |
| *5609 | 週一瑜伽 A班 Yoga Course A (Monday) | 22/6-10/8 (逢星期一) 下期 17/8 - 12/10 停課 31/8 | 6:45pm - 8:15pm | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 現正招生 下期 29/6 再下期 24/8 | 28 |
| *5610 | 週一瑜伽 B班 Yoga Course B (Monday) | 26/10 - 21/12 停課 2/11 再下期 | 8:15pm - 9:45pm | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 再下期 24/8 | 28 |
| *5607 | 週二瑜伽 A班 Yoga Course A (Tuesday) | 28/7 - 22/9 停課 1/9 (逢星期二) 下期 29/9 - 24/11 停課 6/10 | 6:45pm - 8:15pm | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 現正招生 下期 4/8 再下期 13/10 | 28 |
| *5608 | 週二瑜伽 B班 Yoga Course B (Tuesday) | 8/12 - 2/2 停課 22/12 再下期 | 8:20pm - 9:50pm | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 再下期 13/10 | 28 |
| *5645 | 週二瑜伽 早班 A Morning Yoga Course A (Tuesday) | 15/9 - 17/11 停課 6/10, 3/11 (逢星期二) 下期 | 10:00am - 11:30am | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 現正招生 下期 22/9 | 28 |
| *5649 | 週二瑜伽 早班 B Morning Yoga Course B (Tuesday) | 24/11 - 16/2 停課 1/12, 22/12, 5/1, 2/2, 9/2 | 11:30am - 1:00pm | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 現正招生 下期 22/9 | 28 |

*瑜伽 Yoga

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------------|-------------|-----------------------------|-------------|
| *5619 | 週三瑜珈 早班 (A) Morning Yoga Course A (Wednesday) | 9/9 - 28/10 (逢星期三) | 10:00am - 11:30am | 透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。 | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | Miss Pang | 10/6 | 28 |
| *5602 | 週三瑜珈 早班 (B) Morning Yoga Course B (Wednesday) | 下期 11/11 - 30/12 | 11:45am - 1:15pm | | | | | | | 下期 16/9 | 28 |
| *5646 | 週四瑜珈 早班 (A) Morning Yoga Course A (Thursday) | 17/9 - 26/11 停課 1/10, 8/10, 5/11 (逢星期四) | 10:00am - 11:30am | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 禮堂 | 廖正傑 | 現正招生 | 28 |
| *5648 | 週四瑜珈 早班 (B) Morning Yoga Course B (Thursday) | 下期 10/12 - 11/3 停課 24/12, 31/12 7/1, 4/2 11/2, 4/3 | 11:45am - 1:15pm | | | | | | | 下期 24/9 | 28 |
| *5611 | 週四晚間 瑜珈A班 Yoga Course A (Thursday) | 25/6 - 13/8 (逢星期四) 下期 27/8 - 22/10 停課 1/10 | 6:45pm - 8:15pm | | 18歲 至 75歲 | \$380 | 8 | 302室 至 304室 | 鍾琇旻 | 現正招生 | 25 |
| *5612 | 週四晚間 瑜珈B班 Yoga Course B (Thursday) | 再下期 5/11 - 7/1 停課 24/12, 31/12 | 8:15pm - 9:45pm | | | | | | | 下期 2/7 再下期 3/9 | 25 |

*太極 Tai Chi

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------|
| *5634 | 午間太極 Noon Tai Chi Course | 8/9 - 27/10 停課 20/10 (逢星期二) 下期 10/11 - 5/1 停課 22/12 | 1:15pm - 2:15pm | 陳氏太極拳別具特色：以意導氣，以氣運身；上下相隨，連綿不絕。意到氣到，立身中正，八面支撐，形成一身備五弓的蓄發之勢。持久鍛煉，內氣得以流通，周身放鬆，使微循環功能加強，減輕疲勞，益于疾病的恢復。 | 18歲 至 75歲 | \$320 | 8 | 禮堂 | 甄佩娟 中國武術協會段位(五段) 香港中國國術龍獅總會 | 23/6 下期 15/9 | 25 |
| *5614 | 晚間太極 Tai Chi Course | 24/7 - 18/9 停課 14/8 (逢星期五) 下期 2/10 - 20/11 再下期 4/12 - 19/2 停課 25/12, 1/1 5/2, 12/2 | 7:00pm - 8:00pm | *學員須穿著輕便衣服及運動鞋上課 | 18歲 至 75歲 | \$320 | 8 | 404室 | 內家拳裁判，內家拳教練 香港太極總會裁判，持拳、劍教練證書 | 現正招生 下期 31/7 再下期 9/10 | 15 |

*氣功 Qigong

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------|-------------|------------------------|-------------|
| *5657 | 氣功班 Qigong Course | 4/9-30/10 停課 25/9 (逢星期五) 下期 20/11-22/1 停課 25/12, 1/1 | 10:30am - 11:30am | 少林採氣十八，全套共十八式，長期練習可強化肝、心、脾、肺、腎等器官，以及筋腱、肌肉關節等。是一套以動作和配合呼吸帶動內氣運行的運動，簡稱「動功」。 *因應導師要求，課程會按天雨關係停課，並會於上課前作出通知 | 18歲 至 75歲 | \$480 | 8 | 302室 | 郭克勤 | 現正招生 下期 11/9 | 18 |

*羽毛球 Badminton

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|--------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------|--------------|-------------|-------------|-------------------------------|-------------|
| *5606 | 成人羽毛球 (進階) Badminton for Adult | 8/7 - 26/8 (逢星期三) 下期 | 6:30pm - 8:00pm | 反手握拍法、反手發高及低球、平高、吊網前球、剎球、網前技術、全場步法、球例(單打及雙打)比賽戰術 *羽毛球由學員合資，導師代購 | 16歲 至 65歲 曾習 初階者 | \$400 不包 羽毛球 | 8 | 禮堂 | 梁仲平 | 現正招生 | 12 |
| *5656 | 成人羽毛球 (初階) Badminton for Adult | 9/9 - 28/10 再下期 4/11 - 23/12 | 8:00pm - 9:30pm | | 16歲 至 65歲 | | | | | 下期 15/7 再下期 16/9 | |

*伸展運動班 Stretching Class

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------|-------------|------------------------|-------------|
| *5647 | 伸展運動 A班 Stretching Class (A) | 1/9 - 27/10 停課 20/10 | 11:00am - 12:15pm | 伸展運動可改善身體的柔軟度，增強肌力，舒緩因肌肉過勞引致的痛症。如腹直肌、腰方肌、背後肩胛肌等，可舒緩背痛。臂大肌、梨狀肌，可舒緩坐骨神經痛。四頭肌、闊筋膜張肌可減膝痛。 | 18歲 至 75歲 | \$440 | 8 | 401室 | 黃翠轉 | 9/6 | 13 |
| *5650 | 伸展運動 B班 Stretching Class (B) | (逢星期二) 下期 3/11 - 29/12 停課 22/12 | 12:30pm - 1:45pm | | | | | | | 下期 8/9 | |
| *5662 | 伸展運動 H班 Stretching Class (H) | | 2:00pm - 3:15pm | | | | | | | | |
| *5651 | 伸展運動 C班 Stretching Class(C) | 8/7 - 26/8 (逢星期三) 下期 9/9 - 28/10 | 8:30pm - 9:45pm | | 18歲 至 75歲 | \$440 | 8 | 401室 | 黃翠轉 | 現正招生 下期 15/7 | 13 |
| *5652 | 伸展運動 D班 Stretching Class (D) | 再下期 11/11 - 30/12 | 5:00pm - 6:15pm | | 再下期 16/9 | | | | | | |
| *5653 | 伸展運動 E班 Stretching Class (E) | 4/9 - 30/10 停課 25/9 | 10:15am - 11:30am | | 5/6 | | | | | | |
| *5654 | 伸展運動 F班 Stretching Class (F) | (逢星期五) 下期 13/11-15/1 停課 25/12, 1/1 | 11:45am - 1:00pm | | 18歲 至 75歲 | \$440 | 8 | 401室 | 黃翠轉 | 下期 11/9 | 13 |
| *5655 | 伸展運動 G班 Stretching Class (G) | | 1:15pm - 2:30pm | | | | | | | | |

*舞蹈 Dance

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 CourseName | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------|-----------|--------------|-------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------|
| *5638 | Funky Dance (A) | 27/7 - 14/9 (逢星期一) | 6:45pm - 7:45pm | Funky Dance為時下流行之健身熱舞，以健康舞形式結合爵士舞蹈基本動作，不停舞動至大汗淋漓，達至燃燒脂肪、修身的效果。 | 14歲至65歲 | \$360 | 8 | 401室 | 劉芷茵 | 現正招生 | 12 |
| *5637 | Funky Dance (B) | 下期 28/9 - 23/11 停課 19/10 再下期 7/12 - 25/1 | 7:45pm - 8:45pm | | | | | | | 下期 27/7 | 再下期 28/9 |
| *5639 | Funky Dance 週三早A班 (初班) | 9/9 - 28/10 (逢星期三) | 11:00am - 12:00nn | 此運動舞蹈有一定的運動量與適當的伸展動作，因此能增強關節及心肺功能，使身體健康，增強身體的協調和靈活性，培養自信心。 | 14歲至65歲 | \$360 | 8 | 401室 | 劉芷茵 | 現正招生 | 12 |
| *5640 | Funky Dance 週三早B班 (初班) | 下期 11/11-30/12 | 12:00nn - 1:00pm | | | | | | | 下期 16/9 | 12 |
| *5644 | 社交舞A班 Social Dance(A) | 11/8 - 29/9 (逢星期二) 下期 13/10 - 1/12 再下期 15/12 - 16/2 停課 22/12,9/2 | 7:15pm - 8:30pm | 教授不同種類的社交舞步，例如：四步、慢三、牛仔、森巴、查查、探戈、八步牛仔、快三、快四等。 | 18歲至65歲 | \$330 | 8 | 401室 | 葛玉英 英國國際舞蹈教師協會會員 HKIPD SC 專業評判 | 16/6 下期 18/8 再下期 20/10 | 14 |
| *5631 | 晚間排排舞A Para Para Dance(A) | 8/7 - 26/8 (逢星期三) | 7:30pm - 8:30pm | 排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨住輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。 | 18歲至70歲 | \$420 | 8 | 401室 | 黃翠轉 | 現正招生 | 12 |
| *5632 | 晚間排排舞B Para Para Dance(B) | 下期 9/9 - 28/10 再下期 11/11 - 30/12 | 6:30pm - 7:30pm | | | | | | | 下期 15/7 再下期 16/9 | 12 |

*舞蹈 Dance

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------|-------------------|-------------------------------------------|-------------|
| *5659 | 綜合健體 消脂班 Fitness Class | 15/7 - 2/9 (逢星期三) 下期 16/9 - 4/11 再下期 18/11 - 6/1 | 7:30pm - 9:00pm | <p>1.5小時的三合一課堂。</p> <p>有氧運動：以Zumba健體舞/健體操，強化心肺功能，控制體重，減底心血管疾病。</p> <p>強肌運動：以普拉提等動作強化全身肌肉，尤其核心肌群，能改善姿勢，避免於日常生活中受傷的風險。</p> <p>伸展：舒緩繃緊肌肉，增加柔軟度，減輕壓力，改善睡眠質素。</p> <p>*老師將因應學生程度，調節運動強度。</p> | 18歲 至 60歲 | \$640 | 8 | 302室 | ShapeUp Corner | 現正招生 下期 22/7 再下期 23/9 | 20 |
| *5660 | 痛症舒緩班 (A) Recovery Stretch Class(A) | 25/6 - 13/8 (逢星期四) 下期 27/8 - 22/10 停課 1/10 | 6:30pm - 7:45pm | <p>都市人經常都要坐著使用電腦，加上坐姿不良，又沒有適當的伸展運動，很容易就會釀成腰背痛，影響日常生活。本課堂針對都市人普遍罹患之五項痛症：『下背腰柱痛』、『坐骨神經肌綜合痛』、『肩周炎』、『腰背痛』、『膝部及足底筋膜痛』之不同部份作重點舒緩伸展，以達即時舒解長期疼痛不適問題。</p> | 18歲 至 70歲 | \$560 | 8 | 401室 | ShapeUp Corner | 現正招生 下期 2/7 再下期 3/9 | 12 |
| *5661 | 痛症舒緩班 (B) Recovery Stretch Class(B) | 再下期 5/11-7/1 停課 24/12, 31/12 | 7:45pm - 9:00pm | | | | | | | | 12 |

所有烹飪班材料由學員合資(導師代購),材料費上課時平均分配

*課程必需填寫健康申報表

*烹飪 Cooking

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|--------------|-------------|------------------------|-------------|
| *5501 | 中式烹飪 Chinese Cooking | 22/6 - 10/8 (逢星期一) | 7:30pm - 9:30pm | 桂花瑤柱羹、滑蛋炒蝦仁、梅子排骨、香煎琵琶豆腐、腰果炒雞丁、椒鹽鮮魷、白雲鳳爪、蠔仔粥+蠔仔餅、欖菜肉碎四季豆、南瓜豆沙湯丸 | 18歲 至 70歲 | \$400 | 8 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |
| *5501 | 中式烹飪 Chinese Cooking | 24/8-12/10 (逢星期一) | 7:30pm - 9:30pm | 皮蛋蠔豉咸瘦肉粥、蠔油鮮菇、桂花炒魚肚、番茄炒蛋、貴妃雞翼、豉油王乳鴿、椒鹽鯪魚腩、五香多春魚、蔥油餅+炸新鮮豬油、白果薏米腐竹糖水 | 18歲 至 70歲 | \$400 | 8 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 29/6 | 12 |
| *5501 | 中式烹飪 Chinese Cooking | 2/11-21/12 (逢星期一) | 7:30pm - 9:30pm | 咸菜胡椒豬肚湯、堯柱扒時蔬、芝麻蝦餅、腩肉粉絲蝦米炆豬皮、紅桃扒翡翠、咸魚雞粒豆腐煲、上海排骨菜飯、一雞兩吃(醉雞+鹹雞)、紅燒明蝦、核桃酪(紅棗合桃露) | 18歲 至 70歲 | \$400 | 8 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 31/8 | 12 |
| *5507 | 端午糉班 | 6/6 (星期六) | 2:00pm - 5:00pm | 蓮蓉枧水糉 | 18歲 至 70歲 | \$120 | 1 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |
| *5514 | 中式糕點班 | 4/7 (星期六) | 2:00pm - 5:00pm | 濃味紅豆糕(蒸)、鴛鴦大菜糕 | 18歲 至 70歲 | \$120 | 1 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |
| *5522 | 中式 甜點心班 | 5/9 (星期六) | 2:00pm - 5:00pm | 豆沙西米角 | 18歲 至 70歲 | \$120 | 1 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |
| *5544 | 焗爐燒烤班 | 3/10 (星期六) | 2:00pm - 5:00pm | 寶玉鹽焗雞 | 18歲 至 70歲 | \$120 | 1 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |
| *5551 | 西菜班 | 7/11 (星期六) | 2:00pm - 5:00pm | 牛尾濃湯 | 18歲 至 70歲 | \$120 | 1 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |
| *5527 | 賀年中菜班 | 5/12 (星期六) | 2:00pm - 5:00pm | 發財好市 (冬菇燒腩炆發菜蠔豉) | 18歲 至 70歲 | \$120 | 1 | 312室 (廚房) | 陳詠蘭 | 現正招生 | 12 |

幼兒/兒童興趣班

- 備註：
- 所有課程不設觀課。
- 於活動過程中，本中心或會進行拍攝或錄影，以作日後檢討或推廣之用
- 所有興趣班必須成為有效會員方可參加
- 每位報名學員，只可代2位學員報名

功輔班 Tutorial

此課程不設任何優惠

| 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor |
|-------------------------|----------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------|---------------|-------------|-------------|
| 小學功輔班 Tutorial Class | 每月 逢星期一至星期五 | 4:30pm - 6:30pm | 協助學生完成功課及解決功課上的困難。為學生預習默書、測驗及考試。 師生比例：1 導師：6 學員 | 小一至小六 低收入家庭 小學生 優先 | 每堂 \$70 | 按 每月 計算 | 本中心 | 專業 導師 |

- 備註：
1. 所有學員必須在指定日期繳交費用，逾期繳費者當作放棄學位，則由後備者補上。如有需要，請重新輪候。
 2. 繳費時請出示有效會員証。
 3. 經本中心職員及功輔班導師觀察一段時間後，如發覺有學員長期行為失控、不聽從導師指示學習和不守秩序，又經常滋擾其他學員，本中心會按情況而決定該學員是否繼續功課輔導。
 4. 新學員必須填寫報名表及呈交舊學年或最近期的成績表（副本）一併交回本中心詢問處，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡／約見，申請表格可到本中心二字樓社區中心詢問處索取。
 5. 如有意報讀2026年9月份功輔班者，由7月20日開始接受遞交表格，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡／約見，申請表格可到本中心二字樓社區中心詢問處索取。

唱歌 Singing

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|--------------|-------------|-------------|-------------------------------|-------------|
| 5422 | 兒童合唱團 | 11/7-29/8 (逢星期六) | 3:00pm - 4:30pm | 希望透過小組歌唱體驗，讓兒童接觸音樂和享受音樂的樂趣，培養及發揮兒童的音樂潛質。課堂內容包括發聲訓練、舞台表演、樂理常識及音樂欣賞等。 | 6歲 至 16歲 | \$480 | 8 | 309室 | 陳麗雯 | 現正招生 | 18 |
| 5423 | 幼兒合唱團 | 下期 12/9-7/11 停課 26/9 再下期 21/11-16/1 停課 26/12 | 2:00pm - 3:00pm | 此課程必須登記輪候並由合唱團導師親自面試甄選 * 備註：最後一堂，將會在本中心2樓大堂表演 | 足3歲 至 5歲 | \$440 | 8 | 307室 | 許麗兒 | 下期 18/7 再下期 19/9 | 18 |

中文 Chinese Language

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|--------------|-------------|----------------------------|-------------------------------------------|-------------|
| 5317 | 多元智能 普通話 唱遊班 Putonghua Playgroup | 14/7 - 1/9 (逢星期二) 下期 15/9 - 3/11 再下期 17/11 - 12/1 停課 22/12 | 5:00pm - 6:00pm | 以活動教學形式，每堂有不同主題，透過老師與學員對答、唱歌、詩歌朗誦及遊戲等形式，提高兒童的專注力、自信心，並有效發展他們的語言智能為日後之及發展奠定良好的基礎。 | K 2 至 P 3 | \$360 | 8 | 304室 | 陳麗清 | 現正招生 下期 21/7 再下期 22/9 | 12 |
| 5318 | 中文寫作 改良班A Chinese Writing (A) | 13/6 - 1/8 (逢星期六) 下期 15/8 - 10/10 停課 26/9 | 2:00pm - 3:00pm | 鞏固語文運用的技巧，提升中文寫作能力，標點詳解，形容詞、句式練習及助詞運用。 | 小三 至 小四 | \$420 | 8 | 310室 | 與 滙 材 軒 合 辦 | 現正招生 | 12 |
| 5319 | 中文寫作 改良班B Chinese Writing (B) | 再下期 24/10 - 12/12 | 3:00pm - 4:00pm | | 小五 至 小六 | | | | | 下期 20/6 再下期 22/8 | 12 |

英文 English language

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|--------------|-------------|----------------------------|-------------------------------|-------------|
| 5310 | 英文文法及 寫作 (A) English Grammar & Writing (A) | 13/6 - 1/8 (逢星期六) 下期 15/8 - 10/10 停課 26/9 | 3:00pm - 4:00pm | 本課程為希望提高英文寫作能力及技巧之學員而設。內容主要介紹較複雜和細緻的寫作技。通過作品分析、小組習作和個別寫作輔導，使學員能夠到較高的寫作水平 | 小三 至 小四 | \$420 | 8 | 202室 | 與 滙 材 軒 合 辦 | 現正招生 | 12 |
| 5311 | 英文文法及 寫作(B) English Grammar & Writing (B) | 再下期 24/10 - 12/12 | 2:00pm - 3:00pm | | 小五 至 小六 | | | | | 下期 20/6 再下期 22/8 | 12 |

英文 English language

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|--------------|-------------|------------------------------------------------|------------------------|-------------|
| 5373 | 英語唱遊 小天地 English Playgroup | 4/7 - 8/8 (逢星期六) 下期 15/8 - 19/9 再下期 3/10 - 7/11 | 10:00am - 11:00am | 課程透過英語主題，學習簡單詞彙、顏色、形狀和兒歌，讓學生在輕鬆愉快的氣氛中投入學習，提升其英語聽、講能力。課堂更有小手工環節，讓學生親手製作相關小手作，發揮其創意小宇宙，加強小手肌訓練。 | K1 至 K2 | 每期 \$750 材料費 \$60 | 6 | 309室 | 與 Creative Buds Edu. Limited 合辦 | 現正招生 | 15 |
| 5374 | 趣味英語 拼音(初班) Jolly Phonics | 4/7 - 19/9 (逢星期六) | 11:00am - 12:00nn | 課程以 Jolly Phonics 原音拼合法幫助學生了解「字母」和「字音」的關係，認讀字母讀音 (letter sound) 及長短元音，課堂透過兒歌、故事和遊戲，學習基本英語拼音技巧，並建立良好音韻覺識 (Phonemic Awareness)，培養孩子「聽、說」英語的信心。 *初班及高班各2期完成 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 | K2 至 K3 | \$1620 | 12 | | | 現正招生 | |
| 5375 | 趣味英語 拼音(高班) Jolly Phonics | 下期 3/10-19/12 | 12:00nn - 1:00pm | | P1至P3 或 現在就 讀初班 第二期 之舊生 | | | | | 下期 11/7 | |

英文 English language

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|--------------|-------------|---------------------------------|------------------------|---------------|
| 5301 | 劍橋英語 考試課程 Starters Cambridge English Course (Starters) | 1/8 - 10/10 停課 26/9 | B班 1:00pm - 2:00pm | 整個課程採用國際認可的英國劍橋小學英語測試為基礎，並加入精選的外國兒童文章及英語活動，透過文章及活動進行英語訓練，學生能掌握日常英文用語，增強聽、說、寫三方面的能力，更可提升學習英語的興趣，以培養學童的自發性及持久性。考試由英國劍橋大學考試局籌辦，現為教育署所採用的英語程度標準，為考試以英語授課的中學作好準備。全期 40 課，<必須達八成出席率>，學生完成後，由中心安排報考國際認可的 Cambridge Young Learners English Tests 英國劍橋小學英語測試 *是否參與考試由家長決定，考試費需另繳付 | K3 至 小一 | \$750 | 10 | 402室 | 與 莎士 比亞 學習 中心 合辦 | 現正招生 | 15 |
| 5335 | | | A班 2:00pm - 3:00pm | | | | | | | | |
| 5369 | B班 12:00nn - 1:00pm | 15 | | | | | | | | | |
| 5337 | A班 3:00pm - 4:00pm | | 15 | | | | | | | | |
| 5338 | 劍橋英語 考試課程 Flyers Cambridge English Course (Flyers) | 下期 17/10-19/12 | | | 4:00pm - 5:00pm | | | | | | 小四 至 小六 |

畫班 Drawing Course

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------|--------------|-------------|---------------------------------------------|------------------------|-------------|
| 5101 | 幼兒畫A班 Drawing Course (A) for Kids | 15/8-10/10 停課 26/9 | 10:00am - 11:00am | 導師會利用簡單的幾何圖形、英文字母、數字、簡單色彩學、一些繪畫技巧等，令小朋友在繪畫過程中，學習手與腦的配合，發展大腦的認知能力，記憶能力。導師還會利用一些立體創作，增加小朋友對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作想像力發揮。 | 足 3 歲 至 5 歲 | \$440 | 8 | 301室 | 梁彩平 理工 大學 平面 設計 高級 證書 | 13/6 下期 22/8 | 12 |
| 5102 | 幼兒畫B班 Drawing Course (B) for Kids | (逢星期六) | 11:00am - 12:00nn | | | | | | | | |
| 5103 | 幼兒畫C班 Drawing Course (C) for Kids | 下期 24/10-12/12 | 12:00nn - 1:00pm | 此課程適合初學繪畫的小朋友 | | | | | | | |
| 5117 | 幼兒畫D班 Drawing Course (D) for Kids | 8/8-3/10 停課 26/9 | 2:00pm - 3:00pm | *包圖畫紙，自備櫻花牌25色油粉彩（一盒） | 6歲 至 10歲 | \$440 | 8 | 301室 | 朱文欣 理工 大學 廣告 設計學 文學士 | 13/6 下期 15/8 | 12 |
| 5105 | 兒童畫技巧 創作班A | (逢星期六) | 3:00pm - 4:00pm | 課程主要教授學生基本的繪畫知識及技巧，包括構圖、線條的運用和着色技巧等。透過繪畫不同的題材（例如卡通人物或大自然），啟發學生的創意和增加他們對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮。 | | | | | | | |
| 5118 | 兒童畫技巧 創作班B | 下期 17/10 - 5/12 | 4:00pm - 5:00pm | 此課程適合初學繪畫的學生 *包圖畫紙，自備25色油粉彩、鉛筆、擦膠 | | | | | | | |
| 5127 | 幼兒英文 創意畫班 English Painting Class | 18/7 - 5/9 (逢星期六) | 2:30pm - 3:30pm | 透過輕鬆的繪畫方式，教授幼兒認識一些簡單的日常英文生字，圖文學習有助加深及強化他們對英文生字的理解和記憶。 *包圖畫紙，自備25色油粉彩 | 足 3 歲 至 5 歲 | \$440 | | | | 現正招生 | 12 |
| 5116 | 幼兒畫畫樂 Painting for kids | 下期 19/9-14 停課 26/9 | 3:30pm - 4:30pm | 教授基本美術知識技巧，以簡單的圖案畫出基本和日常的事物，例如：動物、植物、人物等。課堂會教授基本的油粉彩技巧，學生學會以不同技巧表演畫作。 *包圖畫紙，自備25色油粉彩 | 足 3 歲 至 5 歲 | \$440 | 8 | 304室 | Miss Kate 香港 設計 學院 | 下期 25/7 | 12 |
| 5125 | 兒童 廣告彩畫班 Poster color painting for children | | 4:30pm - 5:30pm | 透過學習與實踐，讓兒童掌握繪廣告彩畫的技巧，懂得水分、用色、筆觸和時間控制。 *包圖畫紙、自備廣告彩一盒、毛巾、調色碟及水杯 | 6歲 至 12歲 | \$440 | | | | | 12 |

畫班 Drawing Course

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|----------------------------------------------|--------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------|------------|--------------|-------------|-------------|---------------------------------|-------------|
| 5106 | 幼兒 啟蒙畫班A Enfant Drawing Course A | 每月 (逢星期日) | 9:30am - 10:30am | 教授幼兒對簡單線條、圖案和顏色的運用及認識，以動物大自然及日常生活之題材為主，培養他們對繪畫的興趣，發揮幼兒特有的想像創意。 | 足3歲 至 6歲 | 每堂 \$55 | 按每月 計算 | 301室 | 賴淑敏 | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 12 |
| 5128 | 幼兒 啟蒙畫班B Enfant Drawing Course B | | 11:30am - 12:30pm | *包圖畫紙，自備： 油粉彩 | 足4歲 至 6歲 | 每堂 \$55 | | | | | 12 |
| 5107 | 兒童卡通畫 Cartoon Drawing | | 10:30am - 11:30am | 教授繪畫卡通人物的技巧，以及配合不同線條勾劃卡通人物及背景。 *包圖畫紙，自備： 木顏色、鉛筆及擦膠 | 5歲 或 以上 | 每堂 \$55 | | | | | 12 |

黏土/手工藝 Handcraft

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|----------------------|--------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------|--------------|-------------|------------------|---------------------------------|-------------|
| 5133 | 幼兒 輕黏土畫班 | 每月 (逢星期日) | 9:30am - 10:30am | 將帶領孩子們了解輕黏土的特性，學習如何調配顏色和形狀，掌握每個作品的特點。培養孩子們的捏造技巧，學會基本的黏土塑形方法。 *包材料 | 4歲 至 6歲 | 每堂 \$50 材料費 每堂 \$15 | 按每月 計算 | 304室 | Craft's Touch | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 15 |
| 5134 | 幼兒 綜合手工班 | | 10:30am - 11:30am | 學習觀察身邊事物的特徵，並運用各種不同的材料進行創作。透過剪、貼、捏等動作，幫助孩子們提高手部的靈活性和協調性，讓他們的小手變得更加靈巧。 *包材料 | 足 3歲 至 5歲 | 每堂 \$50 材料費 每堂 \$10 | | | | | 15 |
| 5135 | 兒童 輕黏土班 | | 11:30am - 12:30pm | 利用輕黏土學習基礎造型技巧，設計簡單的角色及色彩的搭配。捏黏土的過程中，孩子們的手部肌肉將得到鍛鍊。創作時需要專注與耐心，這將幫助他們在其他方面也能更加專心。 *包材料 | 5歲 至 12歲 | 每堂 \$50 材料費 每堂 \$15 | | | | | 15 |

*運動 Sports

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|----------------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|--------------|-------------|-------------|------------------------|-------------|
| *5228 | 幼兒體操班 Gymnastics for Kids | 每月 (逢星期四) | 5:00pm - 6:00pm | 體操屬於全身性的運動，以翻騰為主，著重力量及柔軟度。透過訓練可啟發其活動潛能及對身體認知，增強身體的柔韌性、協調性、平衡力及體能，增強神經、肌肉體格全面的發育；更可增強自信心及自我保護力。教練為前香港隊運動員，有十多年教學經驗，每年替學員報名考取中國香港體操總會證書。 * 自備及穿著技巧鞋 | 足3歲至5歲 | 每堂\$95 | 按每月計算 | 302室至304室 | 凌誠 | 逢第二堂可開始報名下一個月課堂 | 20 |
| *5229 | 兒童體操班 Gymnastics for Children | | 4:00pm - 5:00pm | | 6歲至12歲 | | | | | | 20 |
| *5294 | 兒童空手道 Karate for Children | (逢星期四) | 6:30pm - 8:00pm | 修心、練身，保持正氣和不朽的精神，除空手道技術訓練外，透過日常練習幫助學習禮儀，培養個人紀律，學習尊師重道的精神提升專注力、平衡力、肌力等。 除堂費外，有關教練亦會在課堂上直接收取以下費用： <ul style="list-style-type: none"> • 購買空手道道衣 • 購買個人護具（拳套，護腳脛，牙膠等） • 「全武館」及「中國香港空手道總會」的會員年費 • 參加考試的費用 • 參加比賽的費用 • 參加其他訓練的費用 | 5歲至12歲 | 每堂\$60 | 按雙月計算 | 禮堂 | 全武館 | 逢第二堂可開始報名下一個月課堂 | 28 |
| *5209 | 空手道 Karate | 按雙月計算 | 8:00pm - 9:30pm | | 5歲或以上 | | | | | | |
| *5271 | 跆拳道基礎 (B班) Tae Kwon Do (B) | (逢星期三) 按雙月計算 | 5:30pm - 7:00pm | 跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 | 5歲至14歲 | 每堂\$60 | 按雙月計算 | 302室至304室 | 正道館 | 逢第二堂可開始報名下一期課堂 | 28 |
| *5210 | 跆拳道基礎 (A班) Tae Kwon Do (A) | | 5:30pm - 7:00pm | | | | | | | | |
| *5286 | 跆拳道基礎 (C班) Tae Kwon Do (C) | (逢星期五) 按雙月計算 | 8:30pm - 9:45pm | 跆拳道之基本技術，鍛練體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 | 5歲至14歲 | 每堂\$60 | 按雙月計算 | 禮堂 | 正道館 | 逢第二堂可開始報名下一期課堂 | 28 |
| *5222 | 跆拳道 (綠帶或以上) | | 7:00pm - 8:30pm | | 10歲至18歲 | | | | | | |

*舞蹈 Dance

*課程必需填寫健康申報表

| 編號 Code | 興趣班名稱 Course Name | 上課日期 Date | 時間 Time | 內容 Contents | 對象 Target | 費用 Fee | 堂數 Lesson | 地點 Venue | 導師 Tutor | 報名日期 Enrollment Day | 名額 Quota |
|------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------|-----------------------|-------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------|
| *5292 | K-POP 幼童街舞班 | 每月 (逢星期二) | 4:00pm - 5:00pm | 本課程主要教授流行舞蹈及韓國K-POP舞的舞蹈技巧、導師會配合不同的潮流音樂編排舞蹈組合。韓國K-POP舞以韓國流行音樂為主，導師會加入韓國MV歌曲中的舞步動作，由淺入深教授舞蹈技巧。增強幼兒節奏感、自信心及表演能力。 | 4歲 至 6歲 | 每堂 \$95 | 按 每 月 計 算 | 401室 | Sur Les Pointe Studio | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 15 |
| *5293 | K-POP 兒童街舞班 | 每月 (逢星期二) | 5:00pm - 6:00pm | | 7歲 或 以上 | 每堂 \$115 | | | | 15 | |
| *5285 | 幼兒 爵士舞 A | 每月 (逢星期一) | 5:00pm- 6:00pm | 課程融合了爵士舞舞蹈技巧，並配合趣味主題故事，讓小朋友了解爵士舞，隨著音樂舞動增強節奏感手腳協調度。 | 足3歲 至 5歲 | 每堂 \$90 | 按 每 月 計 算 | 401室 | 劉芷茵 | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 15 |
| *5273 | 幼兒 爵士舞 B | 每月 (逢星期四) | 4:00pm- 5:00pm | | 6歲至 10歲 | | | | | | |
| *5280 | 兒童爵士舞 | 每月 (逢星期四) | 5:00pm- 6:00pm | | | | | | | | |
| *5282 | 芭蕾舞 Pre-School(C) | 每月 (逢星期五) | 5:00pm - 5:45pm | 以英國皇家舞蹈學院芭蕾舞課程為藍本。動作由淺入深，課程能增強 | 足3歲 至4歲 | 每堂 \$95 | 按 每 月 計 算 | 401室 | Sur Les Pointe Studio | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 12 |
| *5296 | 芭蕾舞 Grade 6 | | 5:45pm - 7:00pm | | 12歲 或以上 | 每堂 \$200 | | | | | |
| *5203 | 芭蕾舞 Pre-School(A) | 每月 (逢星期六) | 9:45am- 10:30am | 學員的身體肌肉協調性，音樂感和專注力等，從而提升學員自信心及培養藝術修養。 1. 學員完成課程並表現優秀者，可獲保送報考英國皇家芭蕾舞之試。 2. 此乃是延續課程。 3. 導師可代為購買上課服裝。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。 | 足3歲 至4歲 | 每堂 \$95 | 按 每 月 計 算 | 401室 | Sur Les Pointe Studio | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 12 |
| *5201 | 芭蕾舞 Pre-Primary(A) | | 10:30am- 11:15am | | 5歲 或以上 | 每堂 \$105 | | | | | |
| *5218 | 芭蕾舞 Grade 1 | | 11:15am- 12:15pm | | 7歲 或以上 | 每堂 \$130 | | | | | |
| *5212 | 芭蕾舞 Pre-School(B) | | 12:15pm- 1:00pm | | 足3歲 至4歲 | 每堂 \$95 | | | | | |
| *5204 | 芭蕾舞 Pre-Primary(B) | | 1:00pm- 1:45pm | | 5歲 或以上 | 每堂 \$105 | | | | | |
| *5245 | 芭蕾舞 Primary(A) | | 1:45pm- 2:45pm | | 6歲 或以上 | 每堂 \$115 | | | | | |
| *5223 | 芭蕾舞 Grade 2 | | 2:45pm- 3:45pm | | 8歲 或以上 | 每堂 \$135 | | | | | |
| *5244 | 芭蕾舞 Grade 5 | | 3:45pm- 5:00pm | | 11歲 或以上 | 每堂 \$185 | | | | | |
| *5227 | 芭蕾舞 Grade 3 | | 5:00pm- 6:00pm | | 9歲 或以上 | 每堂 \$140 | | | | | |
| *5295 | 週日中國舞 (第五級) | 每月 (逢星期日) | 10:00am- 11:00am | 課程根據考試規定而編，每級課程需約一年至一年半完成。考生需由導師推薦才可報考。 備註：學員需穿著粉藍色中國舞衣、襪、粉紅色皮質芭蕾舞 | 8歲 或以上 | 每堂 \$130 | 按 每 月 計 算 | 401室 | 陳敬雯 | 逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂 | 12 |
| *5255 | 週日中國舞 (第六級) | | 12:00nn- 1:00pm | | 9歲 或以上 | 每堂 \$140 | | | | | |
| *5239 | 週日中國舞 (第七級) | | 9:00am- 10:00am | | 10歲 或以上 | 每堂 \$160 | | | | | |
| *5259 | 週日中國舞 (第九級) | | 11:00am- 12:00nn | | 12歲 或以上 | 每堂 \$220 | | | | | |

中心會員制度

CENTRE MEMBERSHIP SYSTEM



如想加入本中心成為個人會員，請出示身份証或出世紙（正或副本）及29元年費入會。如申請成為家庭會員（兩代直系關係），請帶備各成員身份証或出世紙（正或副本）及58元年費。

會員費一經繳費，不能退款，但可退會籍。

If you would like to join us, please present HKID or birth certificate (original or copy) and \$29 annual membership fee for individual membership; or prepare HKID/ birth certificate documents (originals or copies) of all members and \$58 for family membership.

Termination of membership is allowed but NO REFUND will be made after the payment.

| 會員類別 | 定義 | 年費 |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 兒童會員 | 6至14歲人士，並須有監護人簽名 | \$29 |
| 青年成人會員 | 15至59歲人士 | \$29 |
| 長者會員 | 60歲或以上人士 | \$24 |
| 家庭會員 | 同住直系親屬家庭，唯申請人需為該家庭之家長 | \$58 |
| 綜援人士 | 6至14歲人士，並須有監護人簽名 | 全免 |
| 特別需要社群 | <ul style="list-style-type: none"> 新來港不足3年之人士；或 基層人士，家庭月入低於人口入息中位數75%；或 南亞人士 詳情請向中心職員查詢 | 全免 |

| Member Type | Definition | Annual Fee |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Children Member | Persons aged 6 to 14 with guardian signature | \$29 |
| Youth&Adult Member | Persons aged 15 to 59 | \$29 |
| Elderly Member | Persons aged 60 or above | \$24 |
| Family Member | A family with family members living together | \$58 |
| CSSA Member | Person with effective CSSA (Comprehensive Social Security Assistance) evidence | Free |
| Special Need Group | <ul style="list-style-type: none"> New arrivals; or Low income family with family income less than 75% of medium income; or Ethnic minority For details, please contact centre staffs. | Free |

- ◆ 尊敬長者，長者會員參加社交及技能發展課程可享有八折優惠。
- ◆ 推動平等參與，每名綜援會員每年可享用香港明愛青少年及社區服務活動優惠減費不超過港幣\$2000，每半年上限\$1000，唯每活動仍需繳付十元費用及材料費。
- ◆ 各會員均獲發會員證1張，會員證適用於所有香港明愛青少年及社區服務單位，方便又輕鬆，會員一咭通。

- ◆ In order to respect the elderly, elderly members can enjoy 20% discount in SSDP courses.
- ◆ In order to promote equal opportunity of participation, each CSSA member can enjoy program fee subsidies of not more than \$1000 per 6 months. With the program fee subsidies, CSSA members still need to pay \$10 for every program and the course material.
- ◆ Each member will have 1 membership card, which is applicable among the Caritas Youth and Community Service units.

有關颱風及暴雨警告之措施

Special Arrangement under Bad Weather

| 颱風訊號/暴雨警告信號 | 中心開放 | 室內課程/活動 | 戶外活動 |
|-----------------------|------|---------|------|
| 雨天/雷暴警告信號/黃色暴雨警告信號 | 照常 | 照常 | 照常 |
| 紅色暴雨警告信號 | 照常 | 照常 | 取消 |
| 黑色暴雨警告信號 | 照常 | 取消 | 取消 |
| 一號熱帶氣旋警告信號 T1 | 照常 | 照常 | 照常 |
| 三號熱帶氣旋警告信號 J3 | 照常 | 照常 | 取消 |
| 八號預警 / 八號或以上 熱帶氣旋警告信號 | 暫停 | 取消 | 取消 |

如黑色暴雨警告/八號或以上熱帶氣旋警告在興趣班/活動舉行前三小時仍然生效，該興趣班/活動會取消或延期。

當天文台除下八號風球或黑色暴雨警告訊號後兩小時，中心將會回復正常服務。而當日稍後舉行的活動會視乎天氣情況作出彈性安排，有需要時可以在中心恢復服務後致電27502727查詢。

所有興趣班，如因天氣關係需要停課，本中心會盡量安排補課，一般補課安排為順延一堂。

如有查詢，請致電27502727

詳情請參閱本中心網頁(<http://ntkcc.caritas.org.hk>)

社交及技能發展課程報名須知

REGISTRATION RULES

*如因任何原因無法出席課堂，包括病假或事假，恕不提供補課或退款。

- (一) 報名興趣班必須成為有效會員方可參加。不設留位，收費作實。
- (二) 本中心有權修改課程任何資料，以本中心最後公佈為準則，另本中心保留開班與否之權利。
- (三) 所有課程一經報名，不得轉班或退款（在特別情況下，可交30元改班或退出之行政費用）。<詳情見退出手續通告>（若因取消課程而退款者，請於通知後一個月內到本中心辦理退款，逾期作廢。另因延期退款者，則需於所新訂之開課日期前辦理退款，逾期作廢）。若退款額超過300元，則以支票代替現金支付，並於約三星期後到本中心取回退款支票。
- (四) 若參加者出席率超過80%，於一年內可向中心申請出席證明，每張手續費30元正（7個工作天），60元正（1-6個工作天）
- (五) 公眾假期不用上課，學校假期照常上課。（所有月班，公眾假期及因天氣而暫停上課的該課，將不獲補課。）
- (六) 三號風球及紅色暴雨警號所有室內興趣班照常上課，黑色暴雨警號及八號或以上風球則所有興趣班停止上課，該堂自動取消。所有興趣班，如因天氣或其他原因引致課程需要「停課」，本中心會盡量安排「補課」，「補課」的日期安排為順延一堂。
- (七) 如上述規則有任何修改，恕不作個別通知，請參閱本中心有關修改之通告。

1. Persons who want to join the interest class must be the valid members of the centre. No reservation is provided. Registration is effective only after the payment.
2. Our centre has the right to amend any course information.
3. After registration, the applicant is not allowed to change or withdraw the course. For details, please refer to the withdrawal procedures of service.
4. Applicants with over 80% attendance can request a certificate of attendance with the administration fee \$30(7 working day), \$60(1-6 working day).
5. All interest class will be cancelled in the public holidays. Interest class will continue in the school holidays.
6. Indoor activities will continue in the typhoon No. 3 and red rain signal. Both indoor and outdoor activities will be cancelled in the typhoon No. 8 and black rain signal. If a session is cancelled by our centre due to adverse weather condition, our centre will try to provide another session for replacement.
7. Our centre has the right to amend the rules. No individual contact for the change of the rules will be made. All members please pay caution to any updated news.

已報名的服務退出手續

WITHDRAWAL PROCEDURES OF SERVICE

- (一) 已報名及繳費者(以下簡稱參加者)可以知會本單位想退出服務的意願，但是不能少於服務舉行前六個工作天或以前提出申請，若本單位於有關活動已有候選者等候，則會安排由候選者補上，退出服務者需要繳交手續費三十元正，本單位亦安排在十二個工作天內退回已繳交之費用。
- (二) 若本單位於有關活動沒有候補者，則參加者可以推薦合符該服務參加者資格的人士補上，本單位保留接納該候補者的權利，若不獲接納，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用。
- (三) 若沒有任何候補者，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用。
- (四) 若本單位因應環境轉變而需要調動服務，因而引致參加者所參加的服務不能如期舉行，參加者可選擇參加其他服務，並將已繳交之費用轉到新的服務，參加者亦可選擇退回已繳交之費用，本單位安排在十二個工作天內退回已繳交之費用。
- (五) 在下列情況下，本單位可以取消參加者參加服務的資格，已繳交的費用概不發還：
 - 在報名後被本單位發現不符合參加服務的資格；
 - 在服務進行期間參加者不遵從本單位服務負責職員就其言論、行為的勸喻。
- (六) 「督導主任／高級督導主任可就申請退出服的人士申述之理由，作出酌情處理。」

- (1) The participant who has registered for service and has the payment made (equivalent to "Participant" as below) can withdraw his/her application from the Centre not later than 6 working days before the service. If there is a candidate on the waiting list, the vacancy will be filled up by that candidate. An administration fee of HK\$30 will be collected from the participant who withdraws. The Centre will refund the service fee to the participant within 12 working days.
- (2) If there is no candidate on the waiting list, the participant can nominate any eligible person to replace him/her. The Centre reserves the rights to admit the nominee. The participant has to pay HK\$30 for administration fee if the nominee is admitted.
- (3) If there is no waiting candidate, the participant cannot take back any fees he/she has made.
- (4) If the Services in the Centre are to be rearranged due to charge in situation, participants of any service that is postponed can either change to other service or quit their applications. The payment made would be transferred to the new Service or be refunded within 12 working days respectively.
- (5) Under the following conditions, the Centre might cancel the eligibility of the participant to enjoy the Service without any refund:
 - The participant applied to take part in the Service while he/she was not eligible to do so;
 - The participant who ignore staff's warnings concerning his/her speech or behavior during period of Service.
- (6) The Social Work Supervisor or Senior Social Work Supervisor may take into considerations any accountable reasons provided by participants who want to withdraw from Service and such cases will be dealt with individually.

「領取職家庭津貼」課程及活動優惠制度

Concession for the Working Family Allowance Recipients Pilot Scheme

背景：

為讓更多領取「在職家庭津貼」(以下簡稱「職津」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)將試以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 領取職津人士可享本服務之免費會籍一年及全年活動優惠減費額不超過港幣壹千元，每半年上限五百元，上半年為 月 日至 月 日，下半年為 月 日至翌年 月 日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不
2. 簡聚職津轉移 只能向本服務其中一個單位申請會籍及減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止。
3. 申請時，領取職津人士需出示過去十二個月內曾領取職津之文件以證明其申請資格，不論是領取全額、四份三額或半額津貼均符合資格。
4. 領取職津人士在參加本服務設有減費優惠之社交及技能發展課程及中心其他活動(以下簡稱「活動或課程」)時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。

Background:

To facilitate more Working Family Allowance (WFA, thereafter) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS, thereafter) offers the Concession Scheme (Scheme, thereafter) for all WFA recipients who wish to enroll in the Social & Skills Development Programmes and other activities (Courses/activities, thereafter) organized by YCS. Details are as follow:

Details of the Scheme :

1. Each WFA recipient can enjoy one year free membership of YCS and a maximum amount of HK\$ 1,000 subsidies each year for courses/activities enrollment. Subsidies will be granted in two periods, namely from April 1 to September 30 and from October 1 to March 31 of next year. The amount granted in each period will be \$500. At the end of each period, unused balance will be forfeited and NOT be transferable across periods.
2. WFA recipients can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet Subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any recipients had applied this Scheme from more than one service unit, his/her entitlement for this Scheme will be suspended.
3. WFA recipients have to provide proof of receiving WFA in last 12 months in applying for this Scheme. Recipients of full rate, 3/4 rate or half rate are all eligible.
4. User of this Scheme have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee will be subsidized by this Scheme. User who applies for subsidies should present his/her discount card at enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the discount card each time for updating the balance.

5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
 6. 每個興趣班或活動將最高提供百分之二十之減費名額，與本服務「領取綜合社會保障援助人士課程及活動優惠制度」合併使用，先到先得。
 7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
 8. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
 9. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
 10. 有關課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
 11. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
 12. 明愛青少年及社區服務保留限制及拒絕接受報名的權利，亦可不時酌情修訂上述條款。
- 註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

5. This Scheme does not apply to group activity fees, transportation fees, material fees and the activities that are indicated as "No subsidy or discount provided".
6. The maximum quota for users of this Scheme is 20% of total enrollment per each course/activity shared together with our Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients. The quotas will be offered on the first-come-first-serve basis.
7. If the subsidies of individual users for each period have been fully consumed, the user cannot enjoy further subsidy until the commencement of next period.
8. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
9. Discount cards have to be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service unit.
10. The balance on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
11. There is no replacement of lost discount cards. Users can only apply for a new discount card in next period.
12. YCS reserves the right to limit and refuse any application, and modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

「領取綜合社會保障援助人士」課程及活動優惠制度(供服務對象參閱)

Subsidy System on Course/Activity Enrollment for Comprehensive Social Security Assistance Recipients

背景：

為讓更多領取「綜合社會保障援助」(以下簡稱「綜援」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 每位領取「綜援」的有效會員每年可享用活動優惠減費額不超過港幣二千元，每半年上限壹千元，上半年為 月 日至 月 日，下半年為 月 日至翌年 月 日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 每位領取「綜援」人士只能向本服務其中一個單位申請減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止，並只能於來年 月 日重新申請。
3. 領取「綜援」人士在參加本服務設有減費優惠之活動或課程時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
4. 綜援會員課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動提供十分之一之減費名額，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
9. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
10. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
11. 明愛青少年及社區服務保留權利可不時酌情修訂上述條款。

明愛青少年及社區服務
修訂於 年 月 日

Background:

To facilitate more Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS) offers the Concession Scheme (Scheme) for all CSSA recipients who wish to enroll in the courses/activities organized by YCS. The details are as below:

Details of the Scheme :

1. Each CSSA recipient with valid membership of YCS can enjoy a maximum amount of subsidies of HK\$2,000 each year for courses/activities enrollment, with the condition of not exceeding HK\$1,000 for each half year. Each subsidy year is from April 1 to March 31, i.e. the first half year is from April 1 to September 30 and the second half year is from October 1 to March 31. At the end of each period, any unused balance will expire and will be forfeited. The unused balance will NOT be transferable or accumulated across periods.
2. Each CSSA recipient can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any user had applied this Scheme from more than one service unit, the user's entitlement for this Scheme will be suspended for that subsidy year. The user can only re-apply this Scheme in the next subsidy year starting on April 1.
3. CSSA recipients have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee can be subsidized from the balance of this Scheme. Any CSSA recipient who applies for subsidies should present his/her discount card before enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the applicant's discount card each time for updating the balance.
4. The balance of this Scheme on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
5. This Scheme does not apply to group activity fee, transportation fee, material fee and the activities that are indicated as "No subsidy or discount".
6. The maximum quotas for users of this Scheme is 10% of total enrollment per each course/activity. The quotas are under the first-come-first-serve basis.
7. If the balance of this Scheme is fully consumed within each period, the user cannot enjoy further subsidy until the start of next period.
8. Discount cards will be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service units.
9. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
10. There is no replacement of lost discount cards. The applicants can only apply for the new discount cards in next period.
11. YCS reserves the right to modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

Caritas Youth and Community Service
Revised on 1 April 2018



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心
 Caritas Youth & Community Service
 Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
 Subsidised Service by
 the Social Welfare Department

| | | |
|---|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| E | POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付 | Permit No. 特許編號 05480 |
| | Economy | |



明愛牛頭角社區中心

牛頭角安德道一號二樓(牛頭角街市後面)



我們誠意為你的社區提供各類所需服務，請與我們聯絡。

社區熱線：2750 2727

中心開放時間

社區中心及圖書館中心開放時間

Open Hours of Centre & Library

| | | | |
|-------|----------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------|
| 星期一至五 | 上午 10:00 - 下午 10:00 (收費至下午 9:30) | Monday to Friday | 10:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 9:30pm) |
| 星期六 | 上午 10:00 - 下午 6:00 (收費至下午 5:30) | Saturday | 10:00am - 6:00pm (Enrollment will be stopped at 5:30pm) |
| 星期日 | 上午 9:00 - 下午 1:00 (收費至下午 12:30) | Sunday | 9:00am - 1:00pm (Enrollment will be stopped at 12:30pm) |

地址：九龍牛頭角安德道一號二樓
 電話：2750 2727 傳真：2953 0952
 網址：<http://ntkcc.caritas.org.hk>
 電郵：ycsntkcc@caritassws.org.hk

Address: 2/F., 1 On Tak Road, Ngau Tau Kok, Kowloon
 Tel: 2750 2727 Fax: 2953 0952
 Website: <http://ntkcc.caritas.org.hk>
 Facebook page: www.facebook.com/caritasNTKCC
 Email: ycsntkcc@caritassws.org.hk

